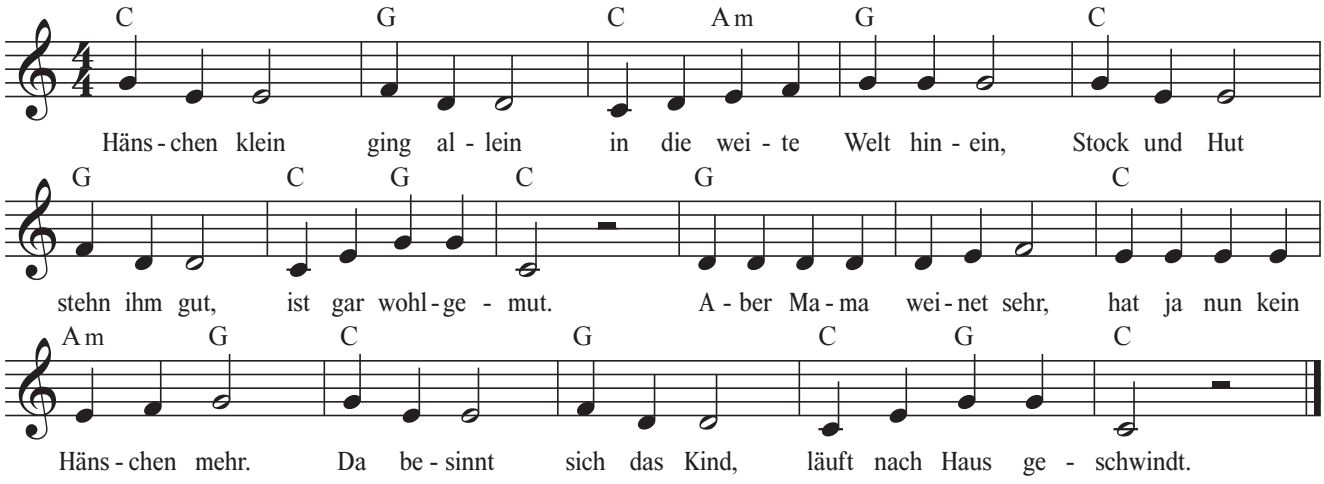
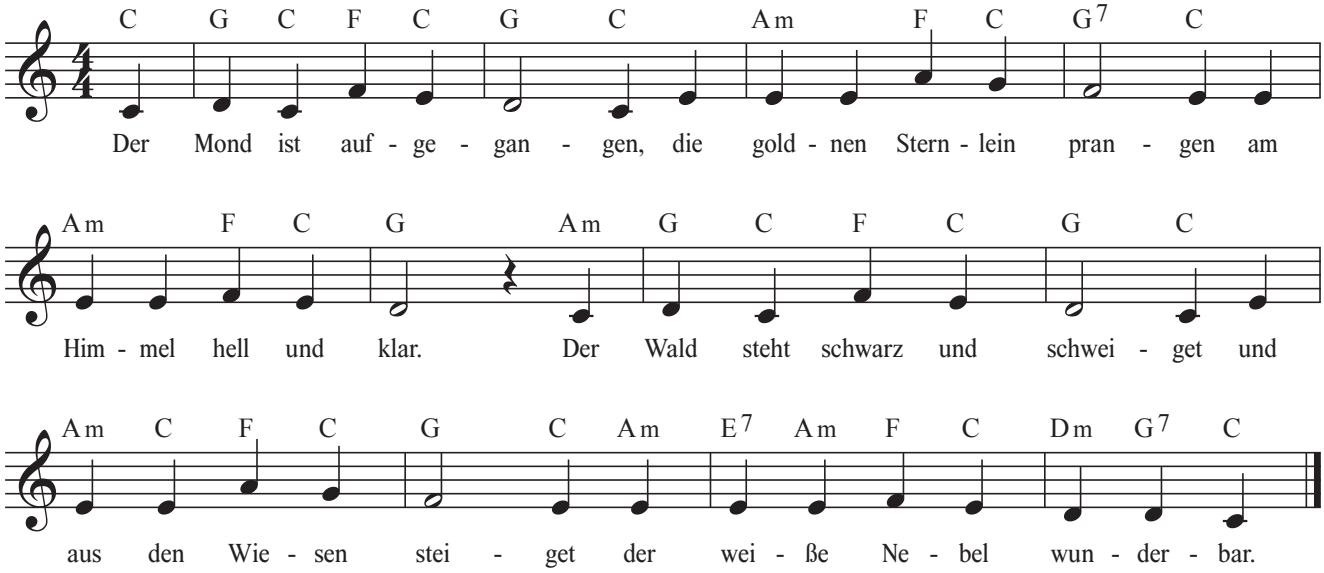
Hänschen klein

trad.



Der Mond ist aufgegangen

trad.: J. A. P. Schulz
Text: M. Claudius

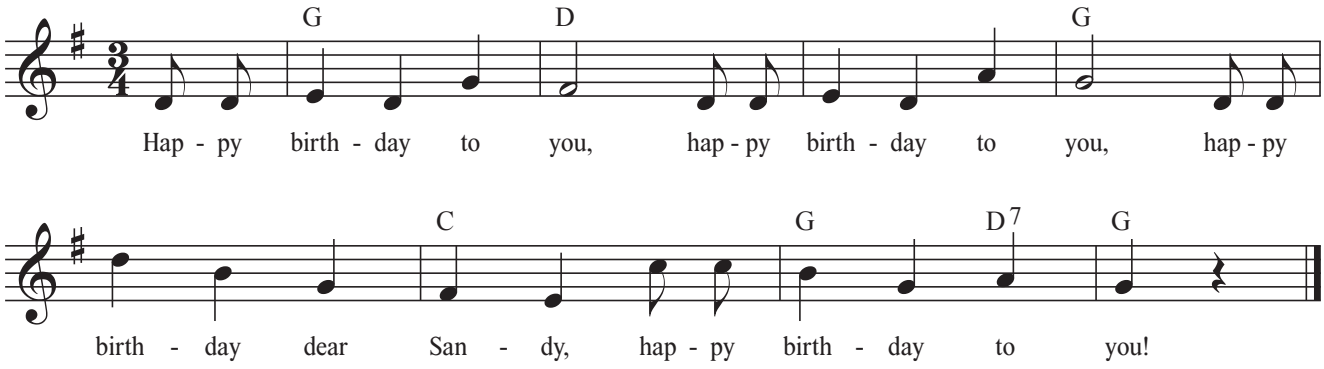


2. Wie ist die Welt so stille
und in der Dämmrung Hülle
so traulich und so hold
als eine stille Kammer,
wo ihr des Tages Jammer
verschlafen und vergessen sollt.

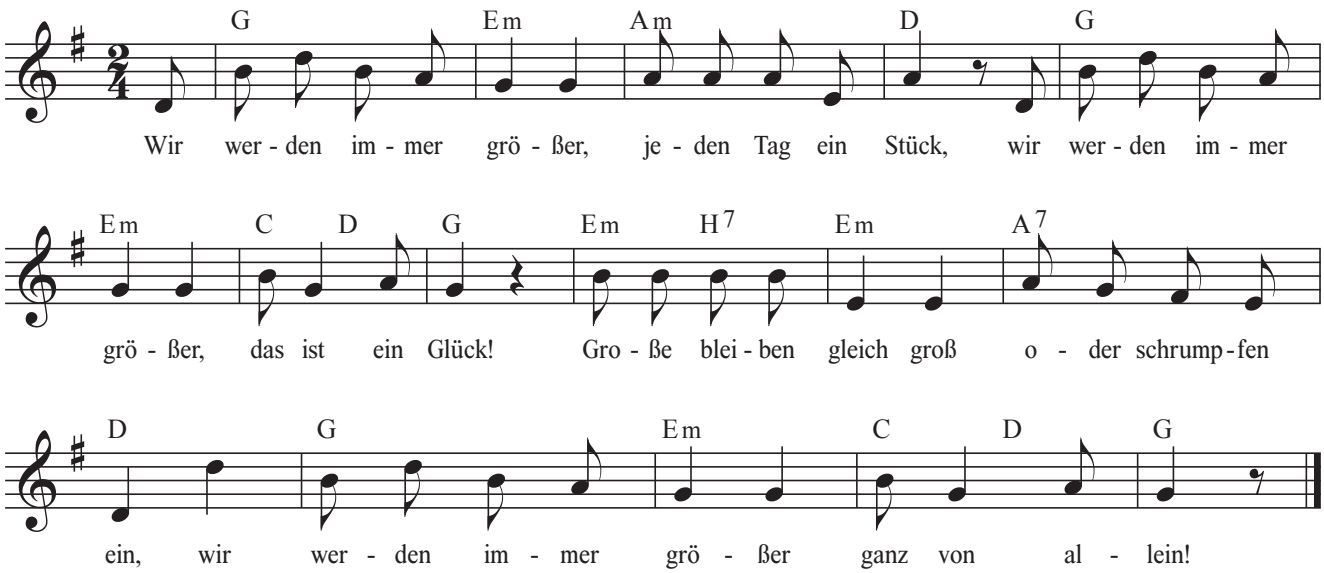
3. Seht ihr den Mond dort stehen?
Er ist nur halb zu sehen
und ist doch rund und schön.
So sind wohl manche Sachen,
dir wir getrost belachen,
weil uns're Augen sie nicht sehn.

4. So legt euch denn, ihr Brüder,
in Gottes Namen nieder;
kalt ist der Abendhauch.
Verschon uns Gott, mit Strafen,
und lass uns ruhig schlafen
und unsern kranken Nachbarn auch!

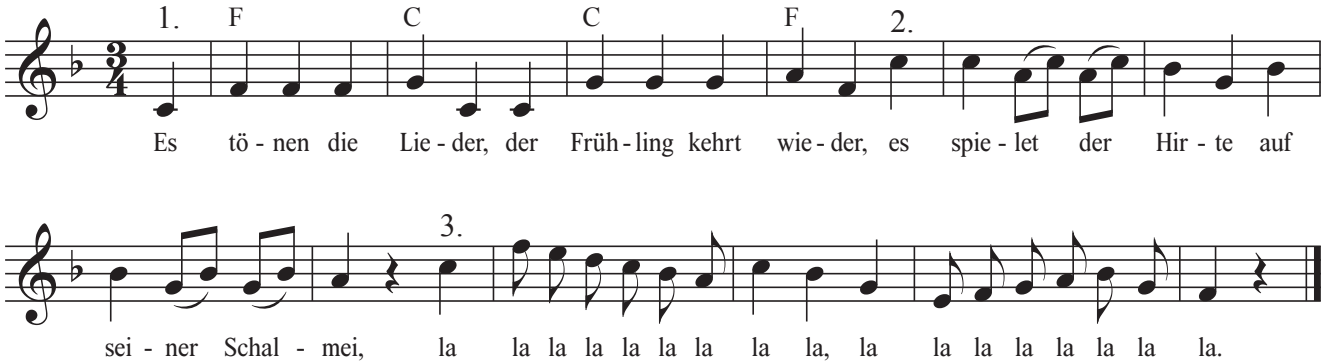
Happy Birthday



Wir werden immer größer

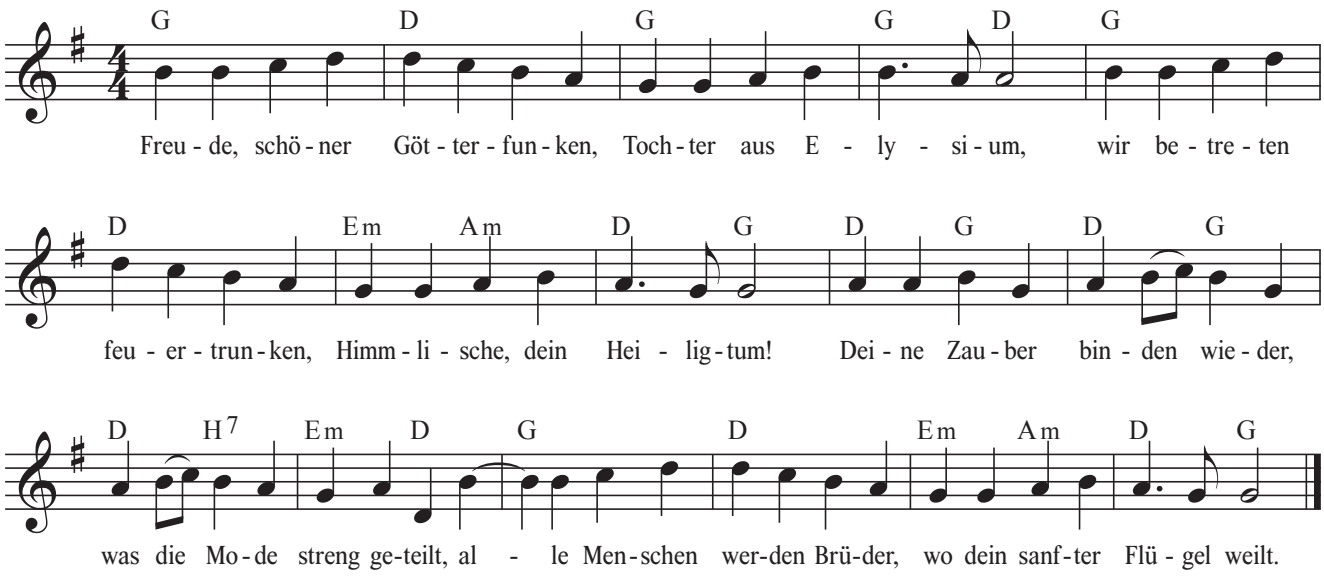


Es tönen die Lieder



Freude, schöner Götterfunken

Text: Fr. Schiller
Melodie: L. van Beethoven

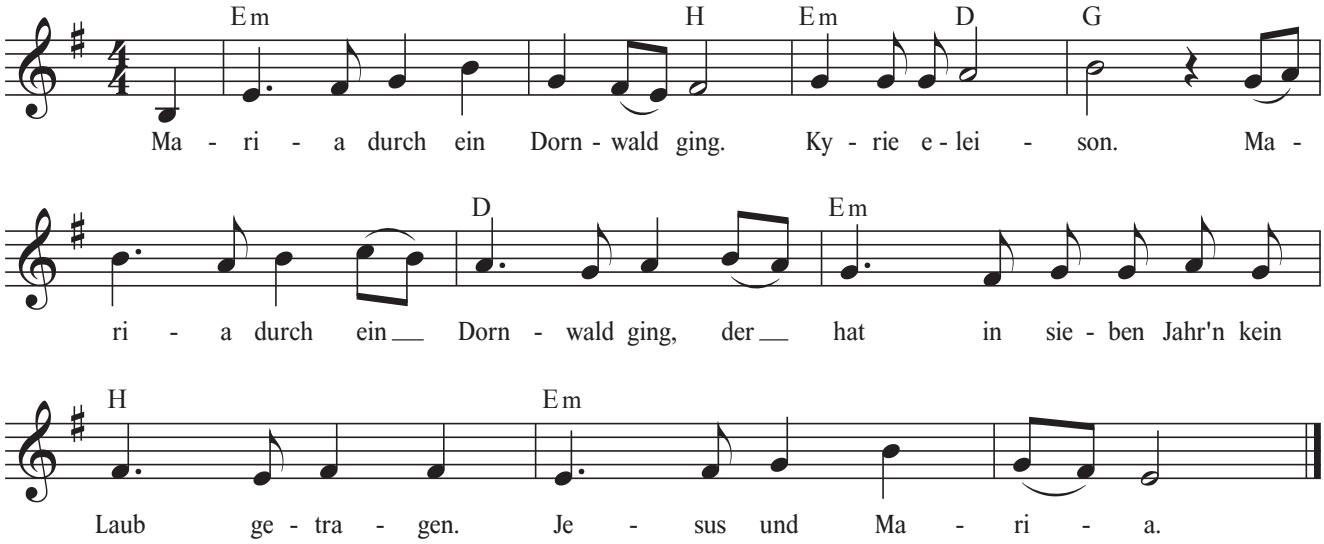


2. Wem der große Wurf gelungen,
eines Freundes Freund zu sein,
wer ein holdes Weib errungen,
mische seinen Jubel ein!
Ja, wer auch nur eine Seele
sein nennt auf dem Erdenrund!
Und wer's nie gekonnt, der stehle
weinend sich aus diesem Bund.

3. = 1. Strophe

Maria durch ein Dornwald ging

trad.

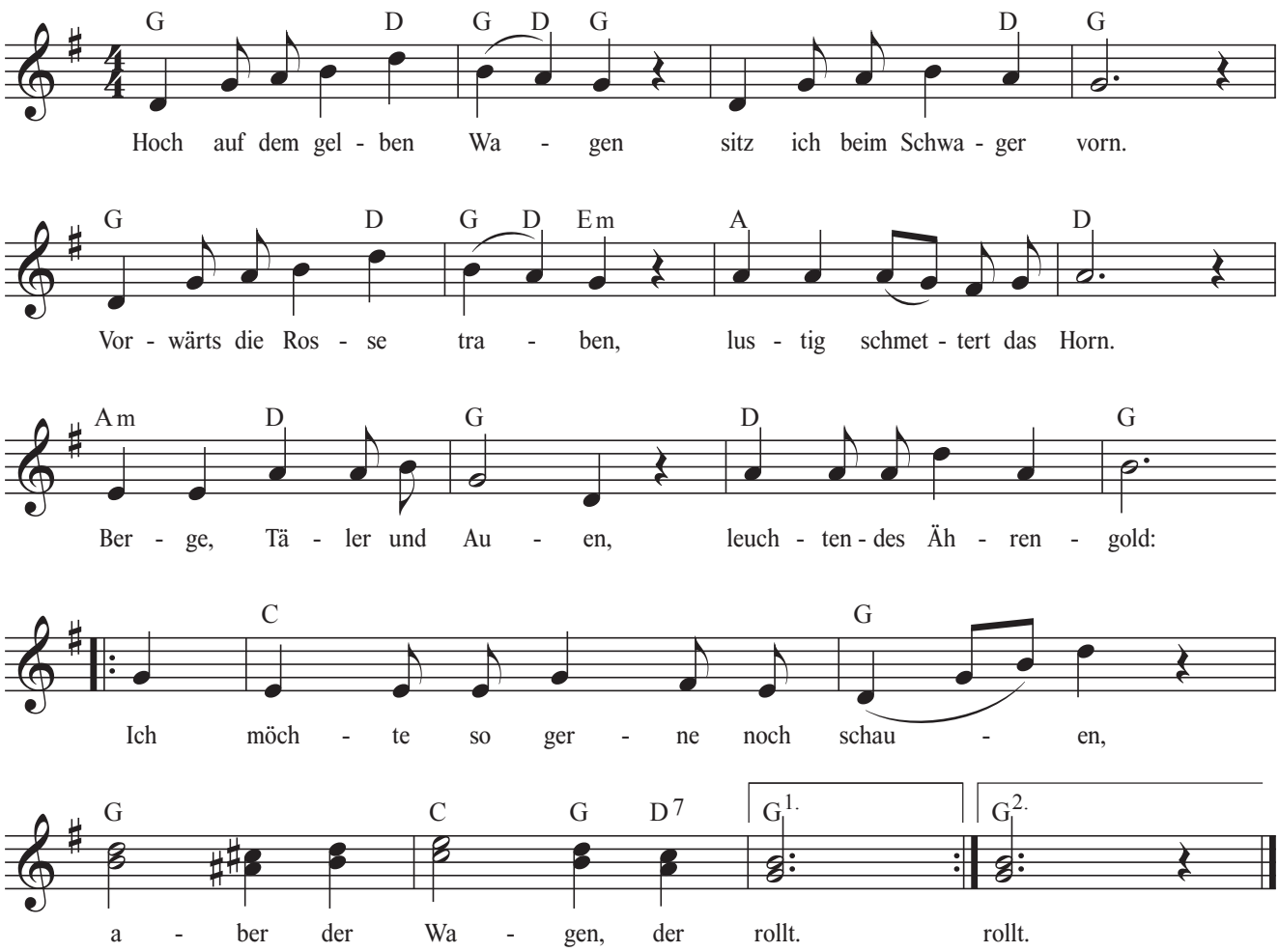


2. Was trug Maria unter ihrem Herzen?
Kyrie eleison.
Ein kleines Kindlein ohne Schmerzen,
das trug Maria unter ihrem Herzen.
Jesus und Maria.

3. Da haben die Dornen Rosen getragen,
Kyrie eleison.
Als das Kindlein durch den Wald getragen,
da haben die Dornen Rosen getragen.
Jesus und Maria.

Hoch auf dem gelben Wagen

T: R. Baumbach
M. H. Höhne

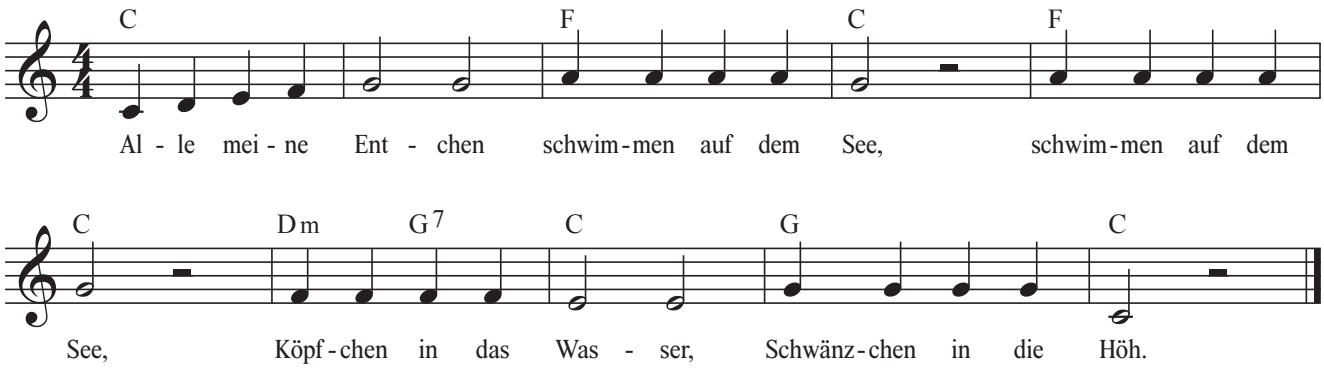


2. Flöten hör ich und Geigen, lustiges Bassgebrumm,
junges Volk im Reigen tanzt um die Linde herum.
Wirbelnde Blätter im Winde, es jauchzt und lacht und tollt,
||: ich bliebe so gern bei der Linde, aber der Wagen, der rollt.:||

3. Postillion in der Schänke füttert die Rosse im Flug,
schäumendes Gerstengetränke reicht und der Wirt im Krug.
Hinter den Fensterscheiben lacht ein Gesicht gar hold,
||: ich möchte so gerne noch bleiben, aber der Wagen, der rollt.:||

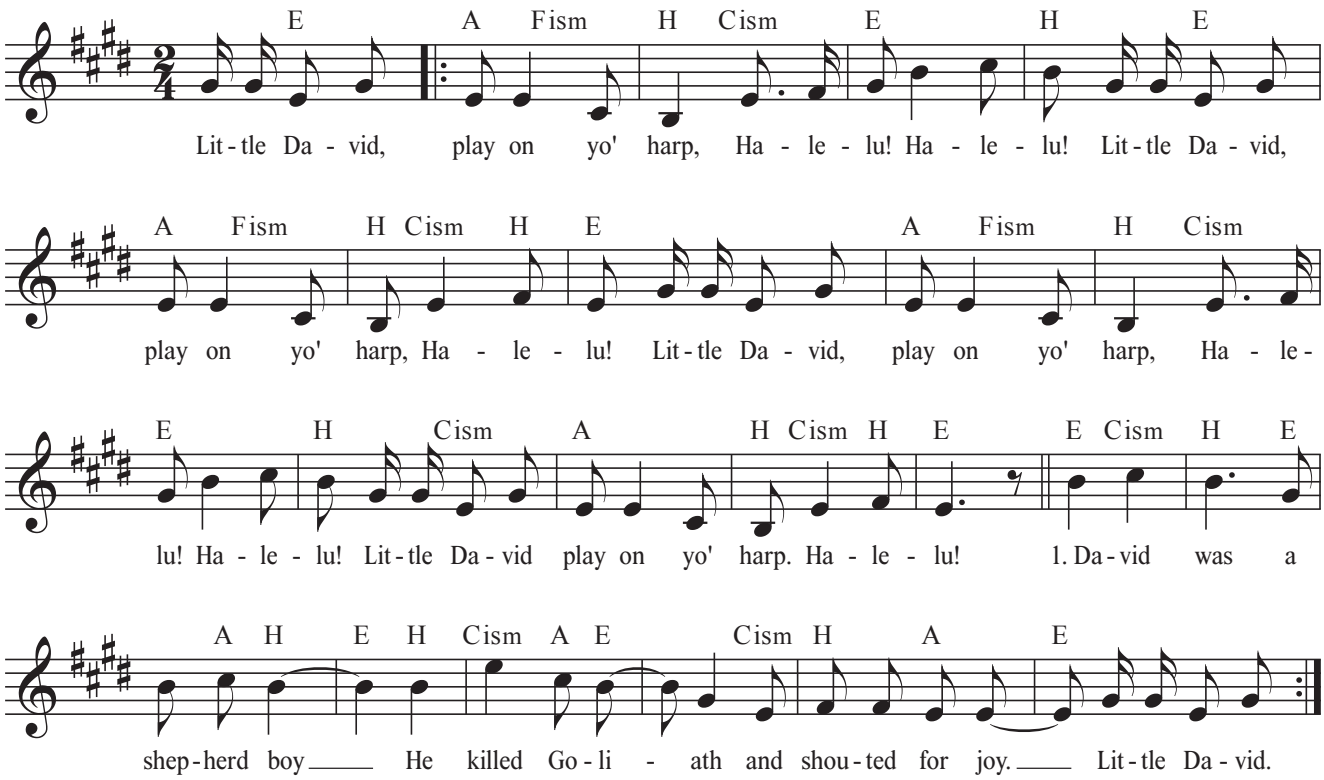
Alle meine Entchen

trad.



Little David

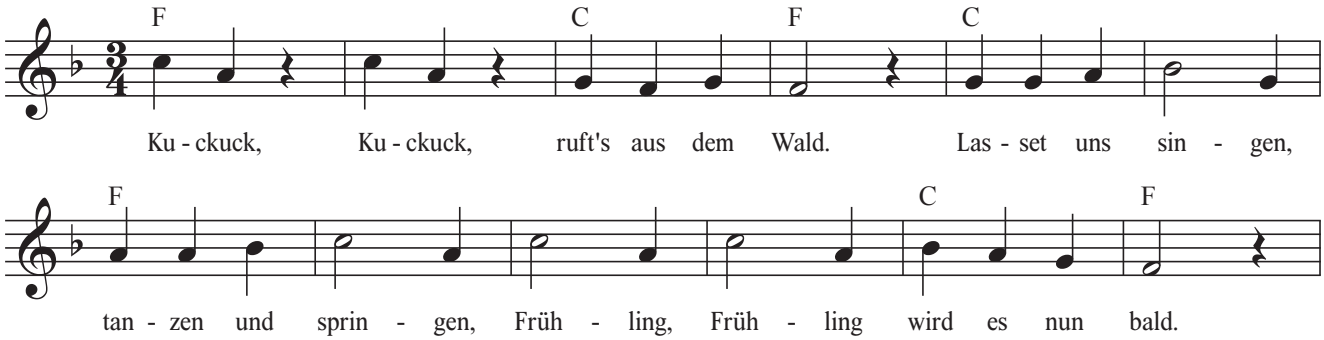
Spiritual



2. Joshua was the son of Nun.
He never would quit till the work was done.
Little David …

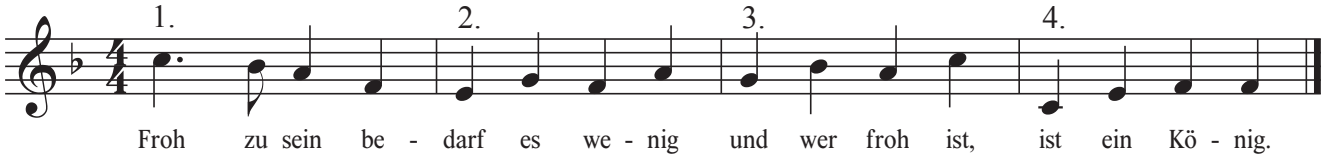
3. Done told you once, done told you twice,
There's sinners in Hell for shootin' dice.
Little David …

Kuckuck

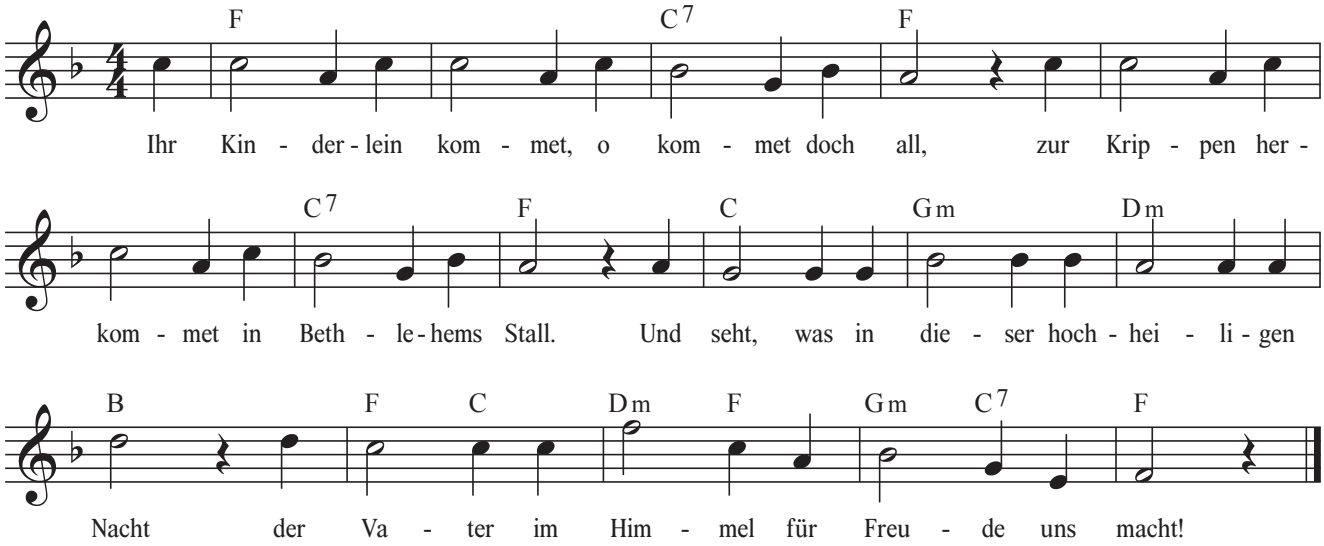


Froh zu sein

Kanon



Ihr Kinderlein kommet

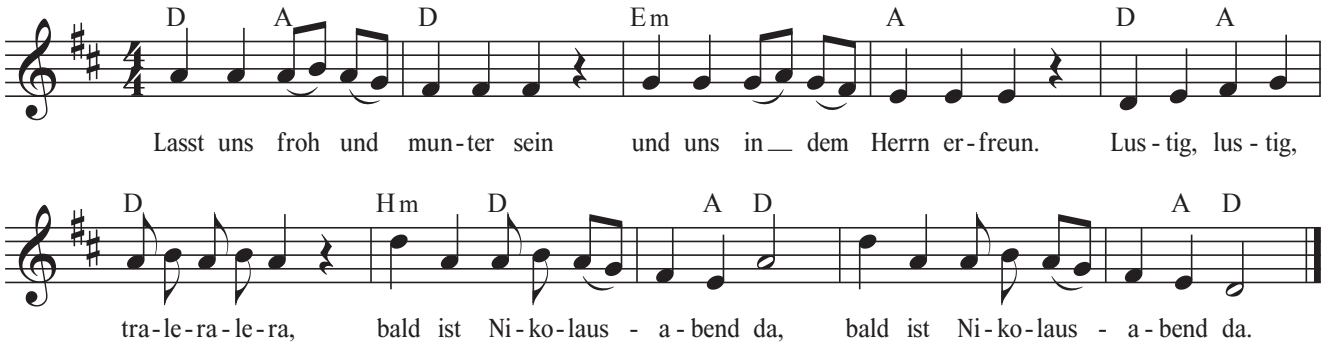


2. O seht in der Krippe im nächtlichen Stall,
seht her bei des Lichtleins hellglänzendem Strahl
in reinlichen Windeln das himmlische Kind,
viel schöner und holder, als Engel es sind.

3. Da liegt es, ihr Kinder, auf Heu und auf Stroh,
Maria und Joseph betrachten es froh,
die redlichen Hirten knien betend davor,
hoch oben schwebt jubelnd der Engelein Chor.

4. O beugt wie die Hirten anbetend die Knie,
erhebet die Händlein und danket wie sie;
stimmt freudig, ihr Kinder, wer wollt sich nicht freun,
stimmt freudig zum Jubel der Engel mit ein.

Lasst uns froh und munter sein



2. Dann stell' ich den Teller auf,
Niklaus legt gewiß was drauf.
Lustig …

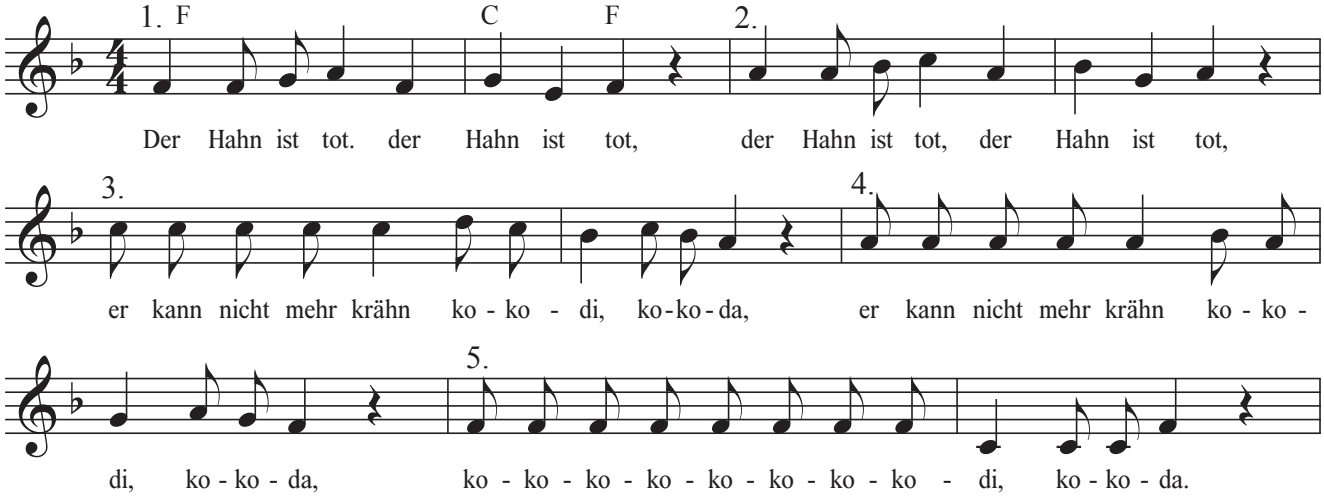
3. Wenn ich schlaf', dann träume ich:
Jetzt bringt Niklaus was für mich.
Lustig …

4. Wenn ich aufgestanden bin,
lauf' ich schnell zum Teller hin.
Lustig …

5. Niklaus ist ein guter Mann,
dem man nicht g'nug danken kann.
Lustig …

Der Hahn ist tot

Kanon



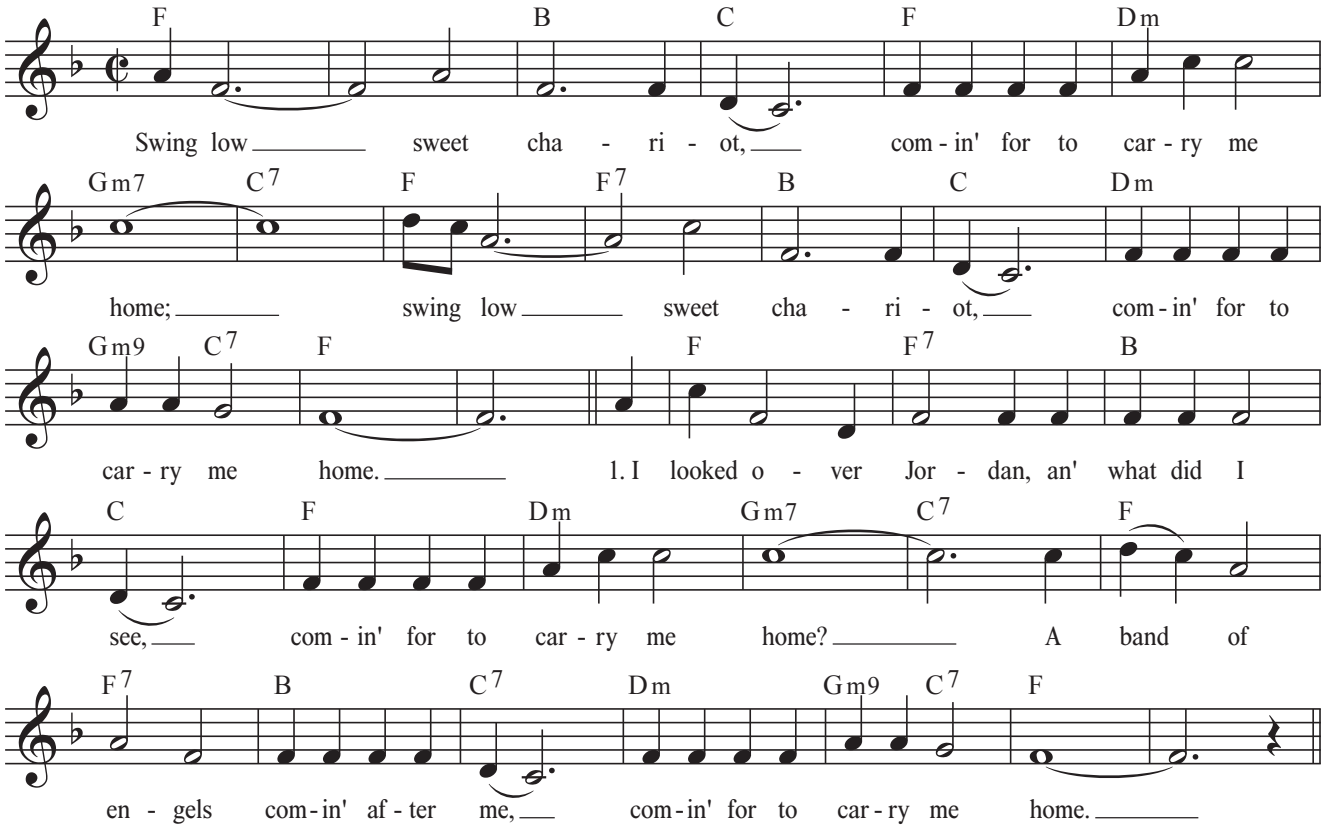
The cock is dead, the cock is dead. He will never sing kokodi, kokoda.

Le coq est mort, le coq est mort. Il ne dira plus cocodi, cocoda.

Noster gallus est mortuus. Ille non cantabit cocodi, cocoda.

Swing low sweet chariot

Spiritual

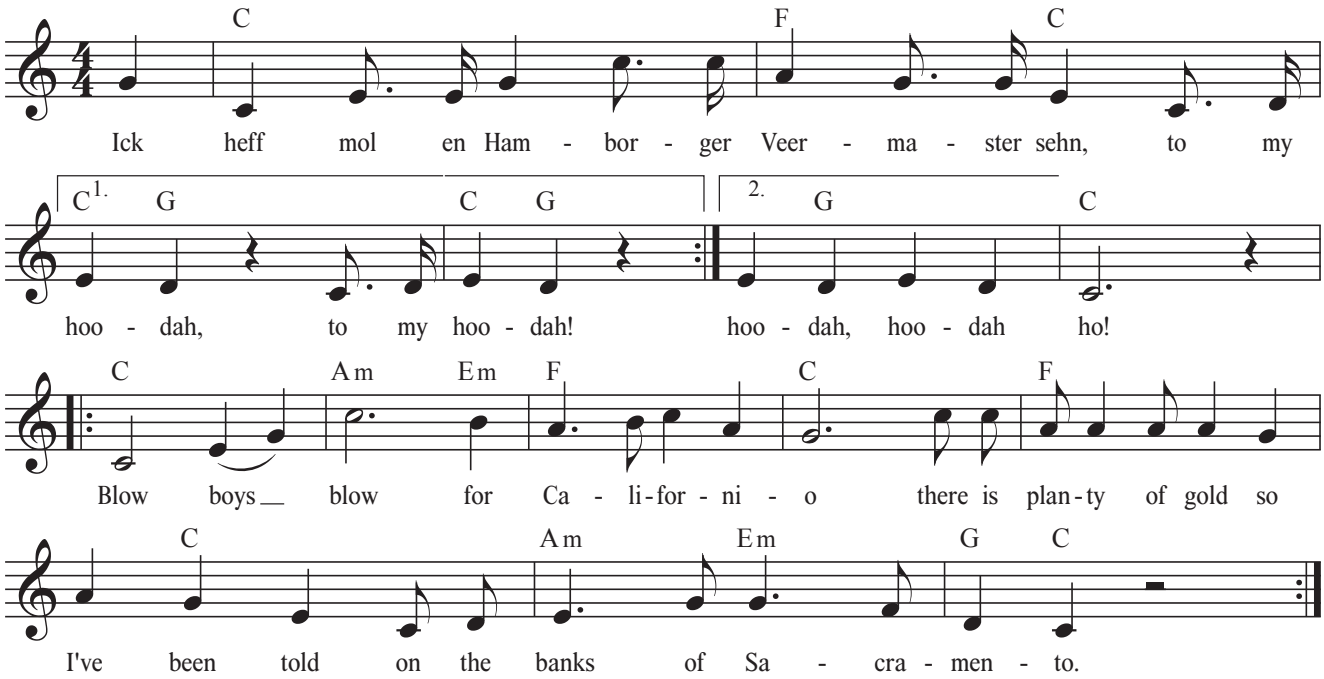


2. If you get there before I do,
Comin' for to carry me home
Tell all my friends I'm comin' too,
Comin' for to carry me home.

3. De brightest day dat ever I saw,
Comin' for to carry me home
When Jesus washed my sins away,
Comin' for to carry me home.

Ick heff mol en Hamborger

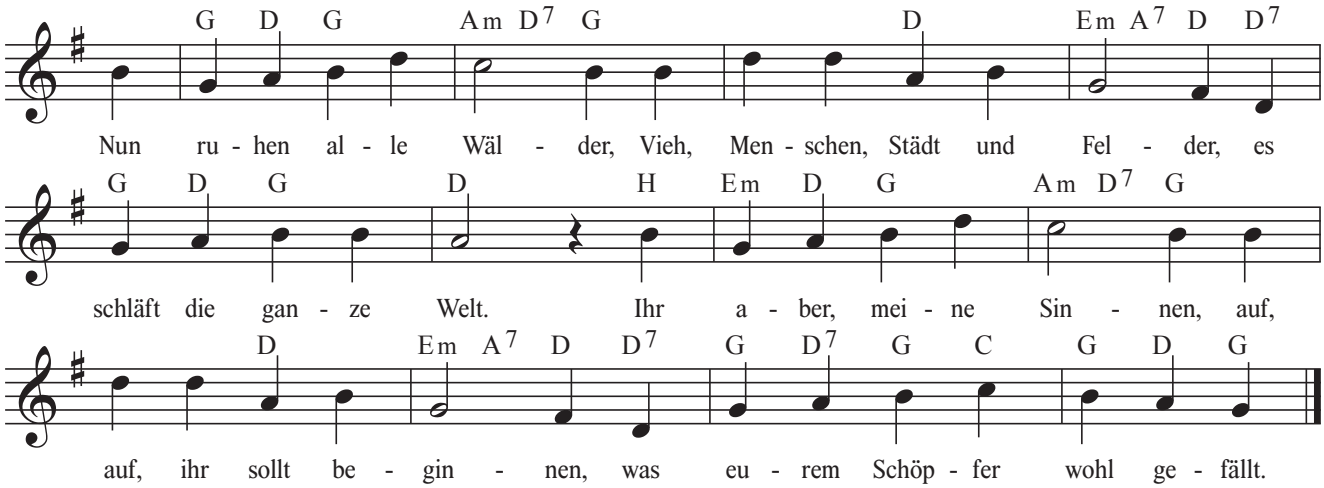
Shanty



2. Dat Deck weur vun Isen, vull Schiet un vull Schmeer.
   "Rein Schipp" weur den Käpten sin grötstet Pläseer.
3. Dat Soltfleesch weur greun, un de Speck weur vull Moden.
   Köm gäv dat bloß an Weihnachtsobend.
4. Un wulln wi mol seiln, ick segg dat jo nur,
   denn leup he dree vorut und veer wedder retur.
5. As dat Schipp weur, so weur ok de Kaptein,
   de Lüd for dat Schipp weurn ok blot schangheit.

Nun ruhen alle Wälder

T.: Paul Gerhard
M.: Heinrich Isaac

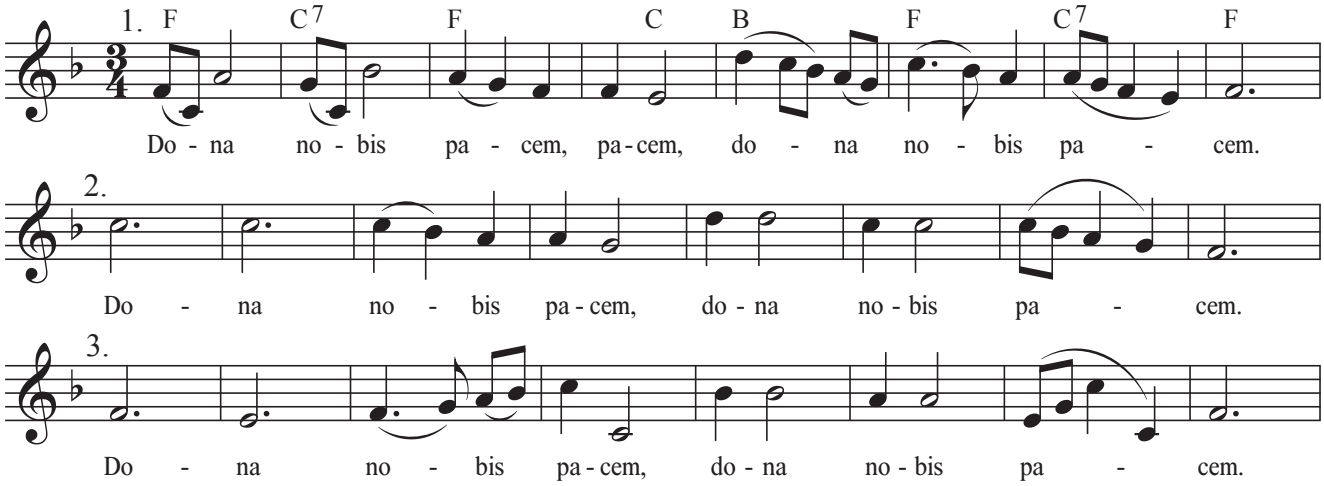


2. Der Tag ist nun vergangen,
die goldnen Sternlein prangen
am blauen Himmelssaal;
also werd ich auch stehen,
wenn mich wird heißen gehen
mein Gott aus diesem Jammertal.

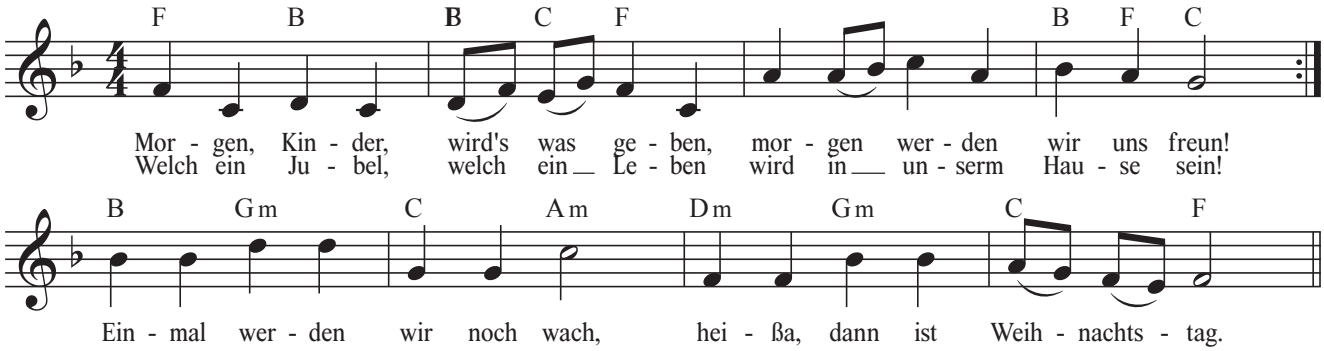
3. Auch euch, ihr meine Lieben,
soll heute nicht betrüben
kein Unfall noch Gefahr.
Gott lass euch selig schlafen,
stell euch die güldnen Waffen
ums Bett und seiner Engel Schar.

Dona nobis Pacem

Kanon



Morgen, Kinder, wird's was geben

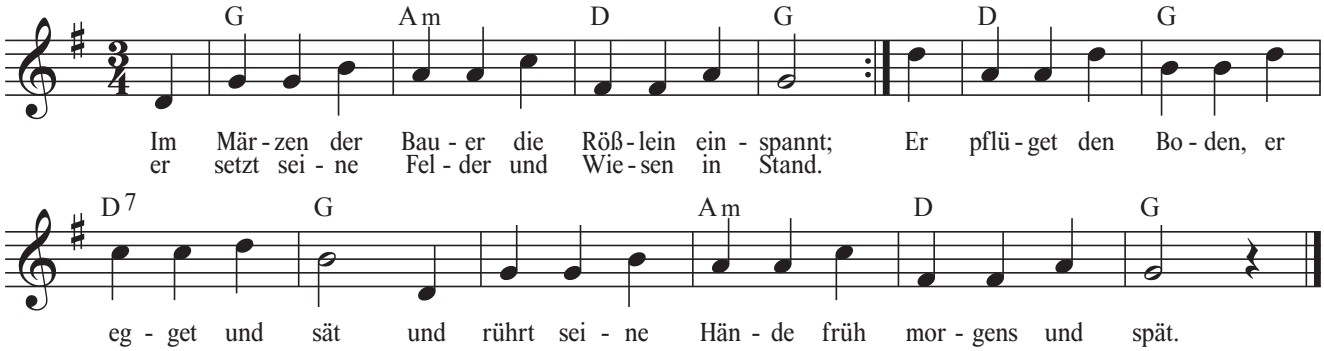


2. Wie wird dann die Stube glänzen
von der großen Lichterzahl!
Schöner als bei frohen Tänzen
ein geputzter Kronensaal.
Wisst ihr noch, wie vor'ges Jahr
es am Heil'gen Abend war?

3. Wisst ihr noch die Spiele, Bücher
und das schöne Hottepferd,
schönste Kleider, woll'ne Tücher,
Puppenstube, Puppenherd?
Morgen strahlt der Kerzen Schein,
morgen werden wir uns freun!

Im Märzen der Bauer

aus Mähren

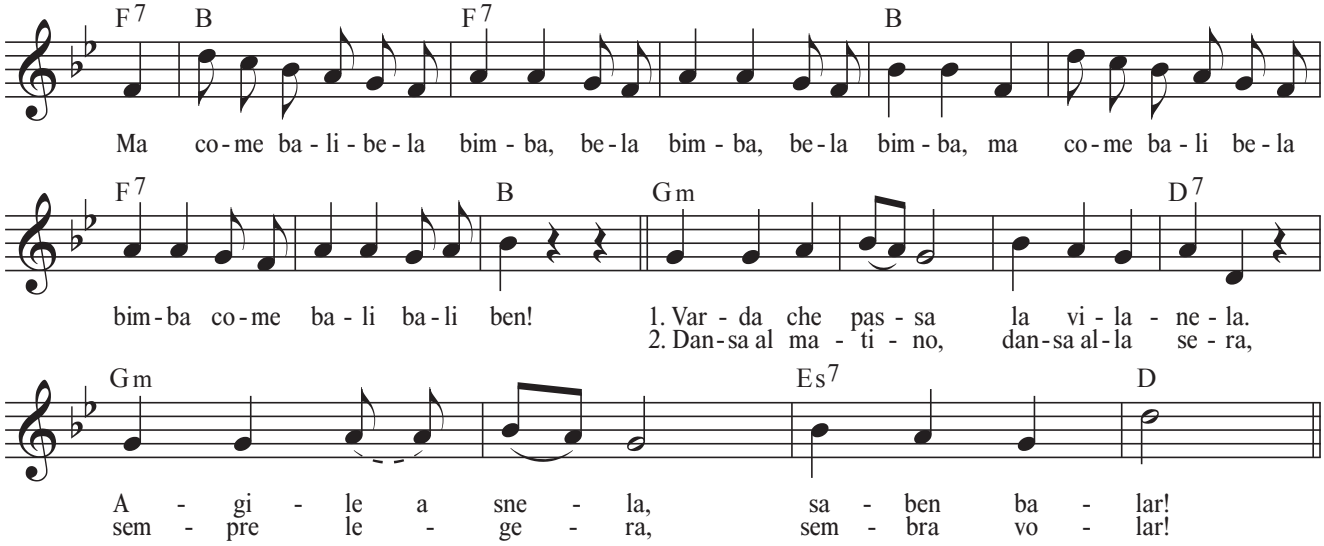


2. Die Bäurin, die Mägde, sie dürfen nicht ruhn,
sie haben im haus und im Garten zu tun;
sie graben und rechen und singen ein Lied,
sie freun sich, wenn alles schön grünet und blüht.

3. So geht unter Arbeit das Frühjahr vorbei,
da erntet der Bauer das duftende Heu;
er mäht das Getreide, dann drischt er es aus;
im Winter, da gibt es manch fröhlichen Schmaus.

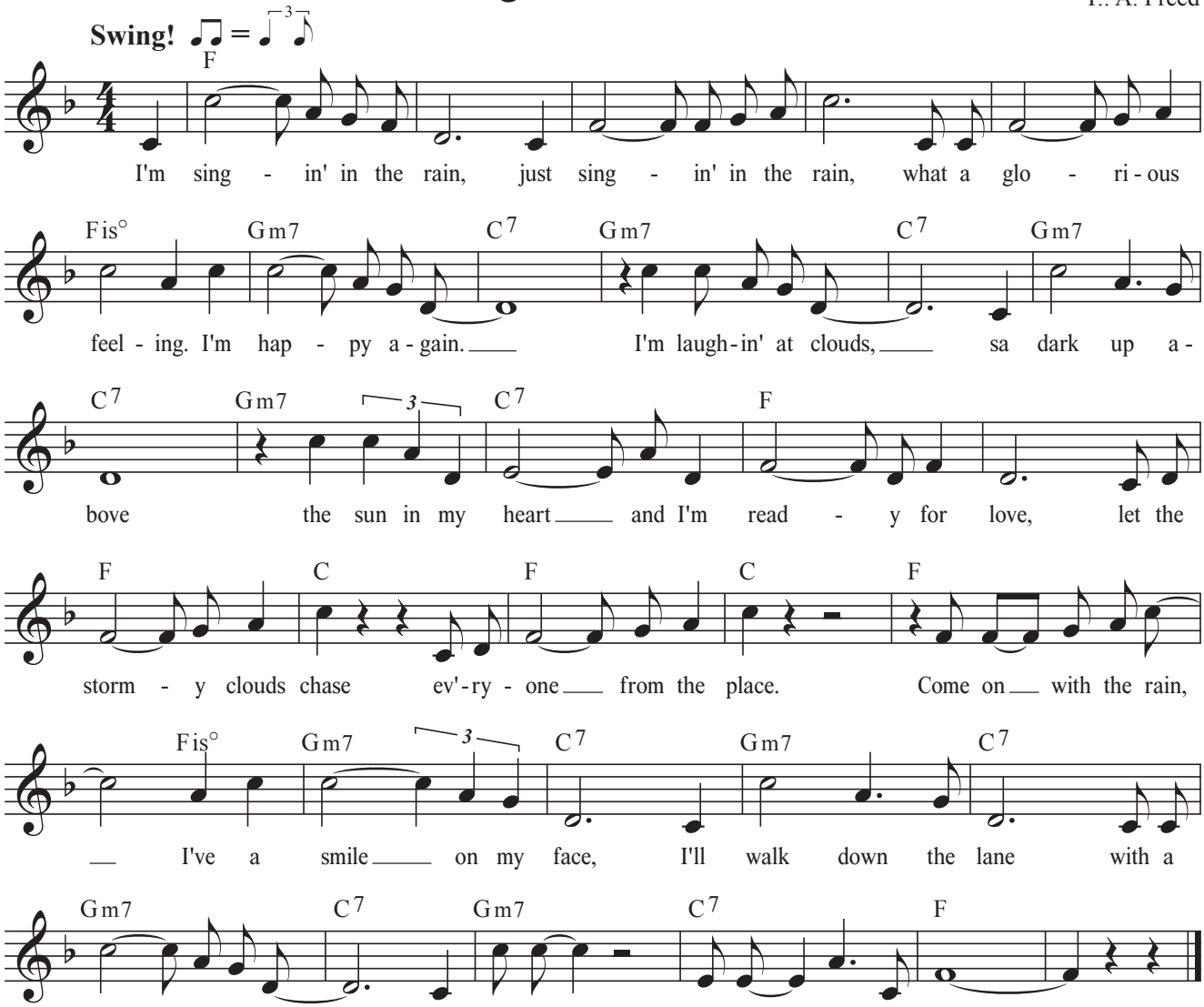
Ma come bali bela bimba

aus Italien



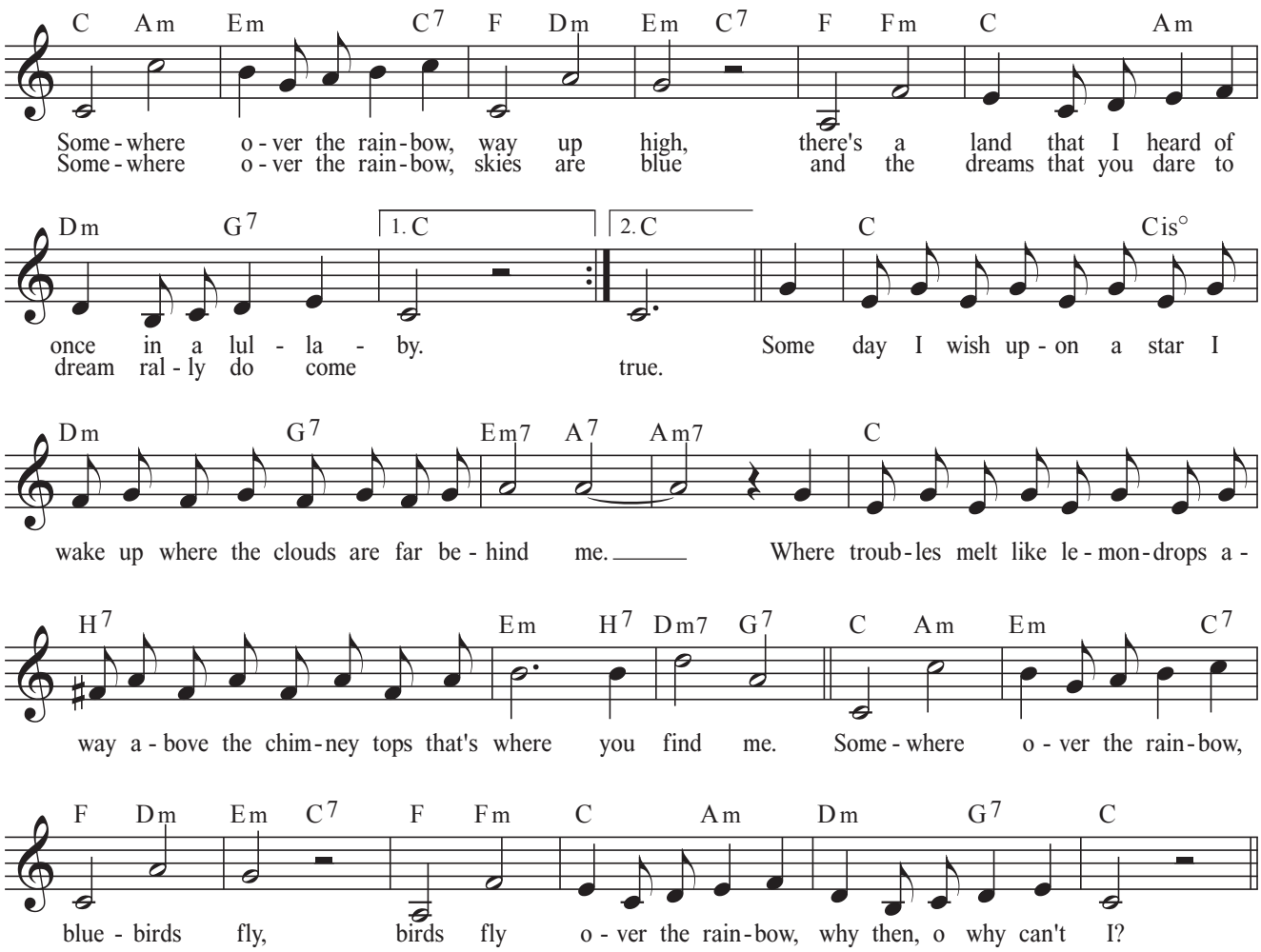
Singin' in the Rain

M.: N. H. Brown
T.: A. Freed



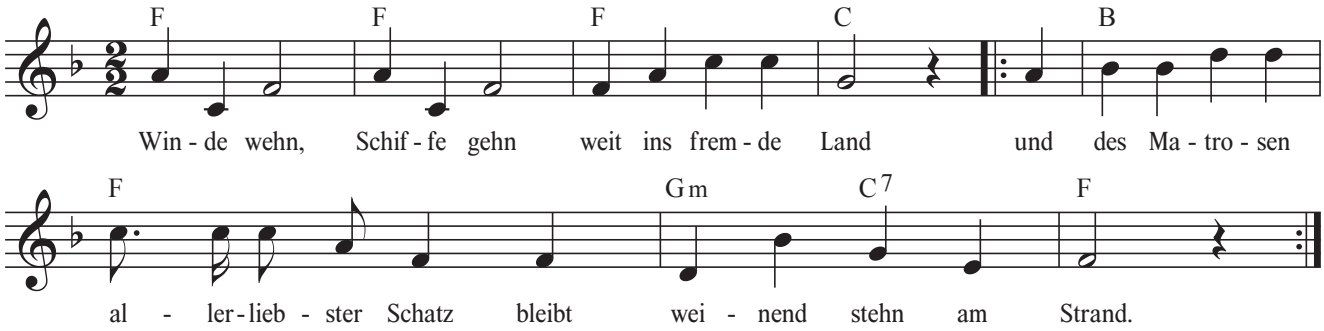
Over the Rainbow

H. Arlen / E. Y. Harburg



Winde wehn, Schiffe gehn

aus Finnland

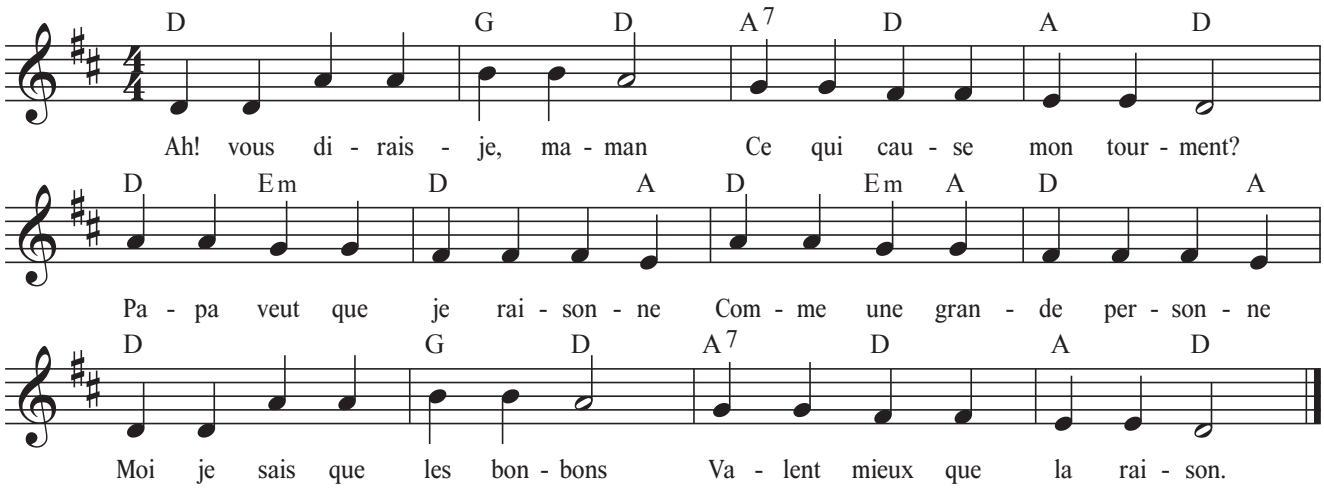


2. Wein doch nicht, lieb Gesicht, wisch die Tränen ab
   ||: und denk an mich und an die schöne Zeit, bis ich dich wieder hab. :||

3. Silber und Gold, Kisten voll bring ich dann mit mir.
   ||: Ich bringe Seiden und schönes Sammetzeug und alles schenk ich dir. :||

Ah! vous diraije, maman

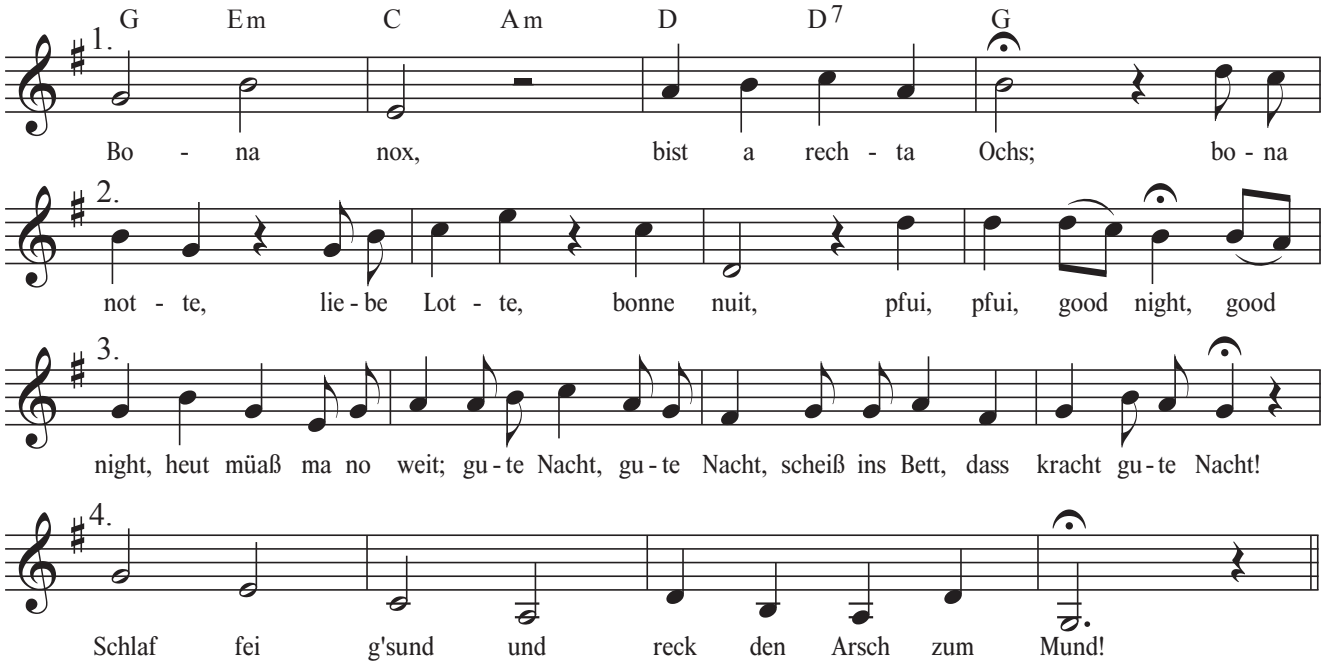
trad. aus Frankreich



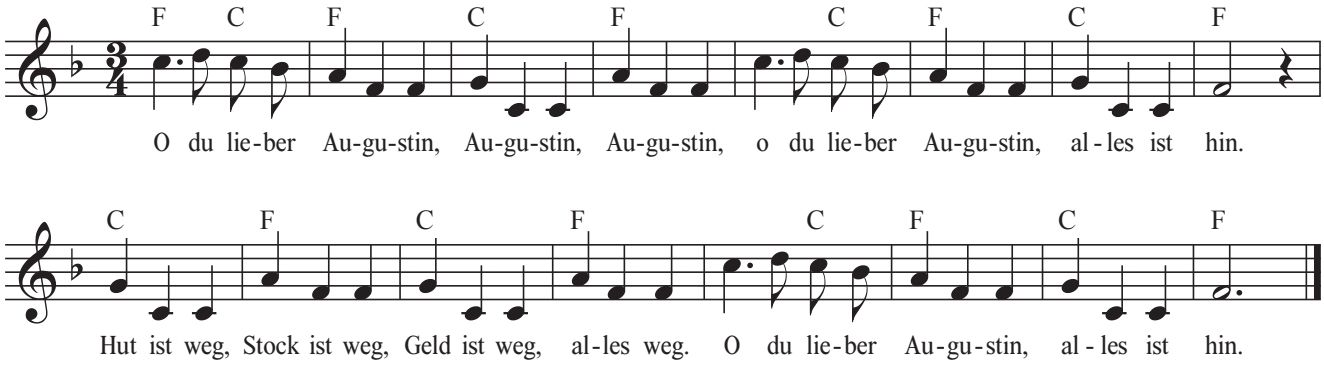
Bona nox

W. A, Mozart

Kanon

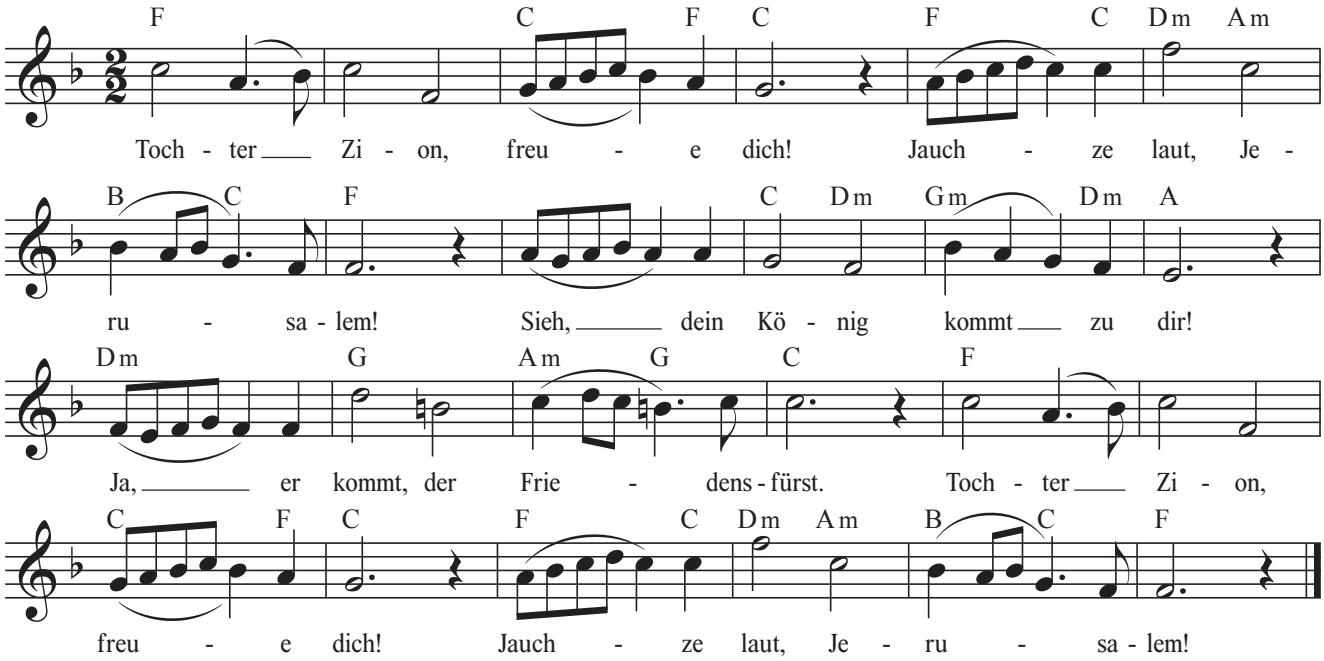


O du lieber Augustin



Tochter Zion

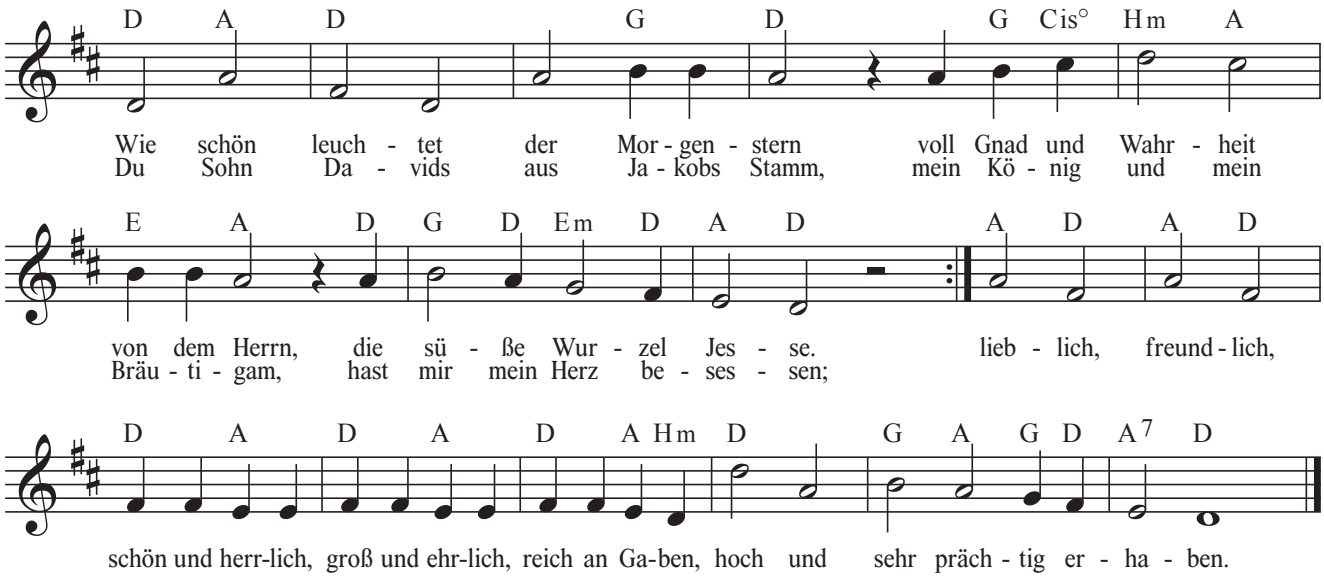
T.: F. H. Ranke
M.: G. F. Händel



2. Hosianna, Davids Sohn! Sei gesegnet deinem Volk!
Gründe nun dein ew'ges Reich! Hosianna in der Höh!
Hosianna …
3. Hosianna, Davids Sohn! Sei gegrüßet, König mild!
Ewig steht dein Friedensthron, Du, des ew'gen Vaters Kind!
Hosianna …

Wie schön leuchtet der Morgenstern

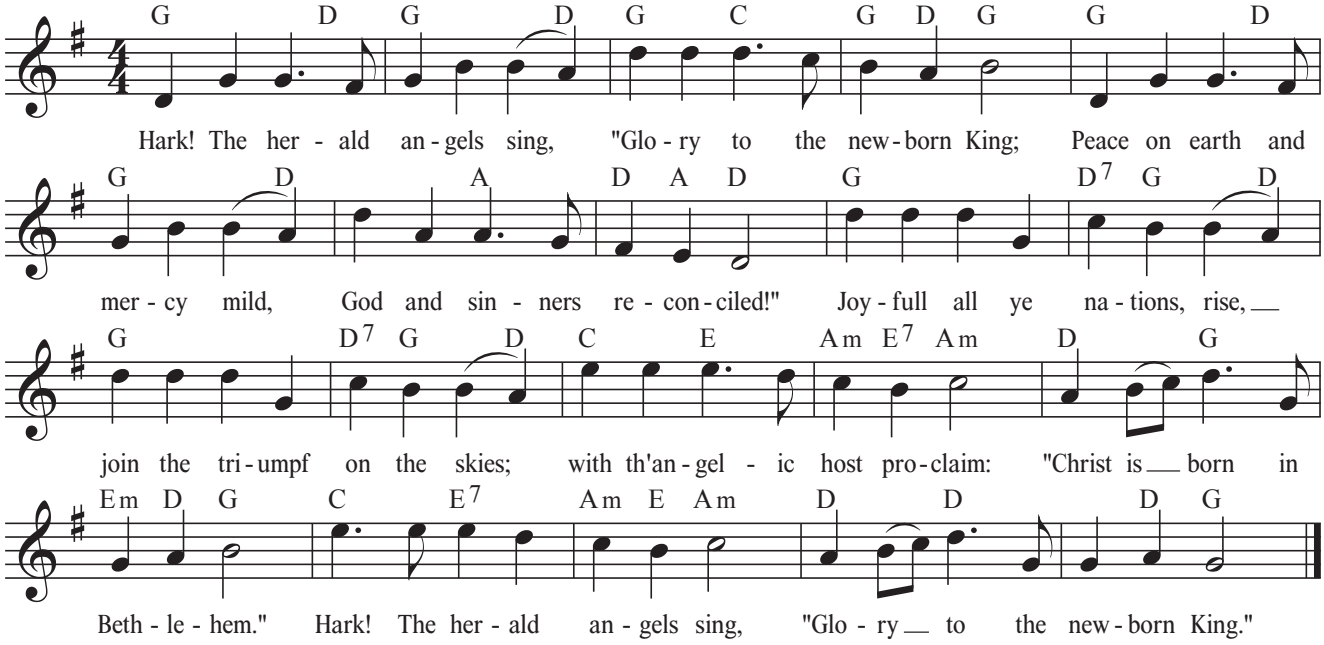
Ph. Nicolai



2. Zwingt die Saiten in Cythara und lasst die süße Musika ganz freudenreich erschallen,
dass ich möge mit Jesulein, dem wunderschönen Bräut'gam mein, in steter Liebe wallen.
Singet, springet, jubilieret, triumphieret, dankt dem Herren; groß ist der König der Ehren.

Hark, the Herald Angels sing

T.: C. Wesley
M.: F. Mendelssohn-Bartholdy

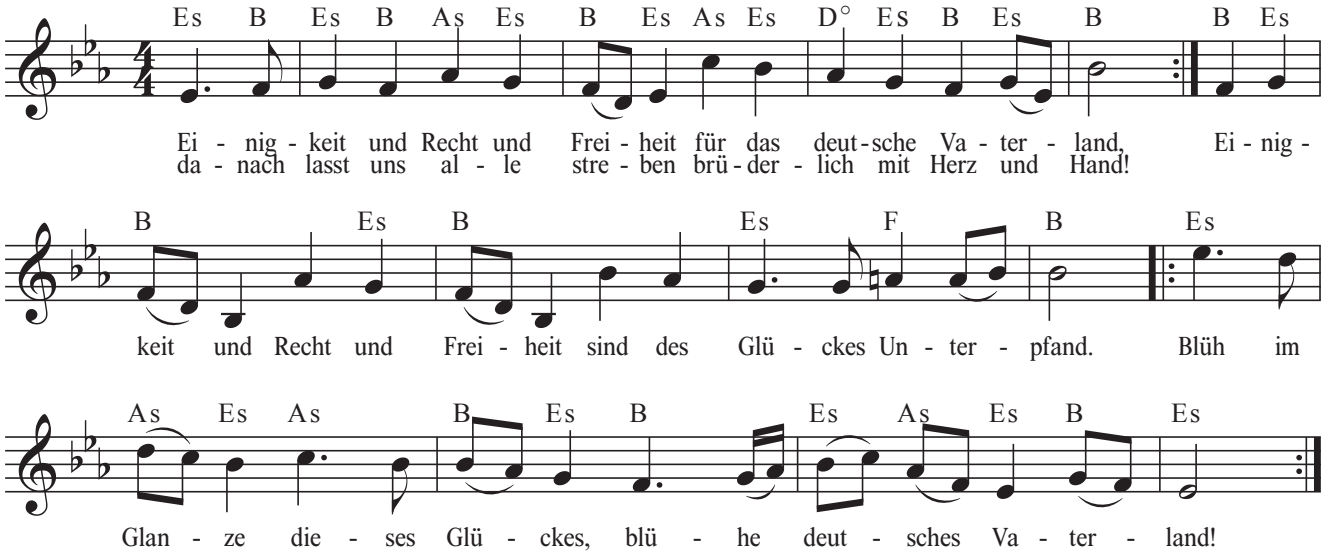


2. Christ, by highest heav'n adored,
Christ, the Everlasting Lord,
late in time behold Him come
offspring of the Virgin's womb!
Veil'd in flesh the Godhead see:
Hail, th' Incarnate Deity!
Pleased as man with men to dwell,
Jesus, our Emmanuel.

3. Hail the heav'n born Prince of Peace!
Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all He brings.
Ris'n with healing in His wings,
Mild He lays His glory by.
Born that man no more may die,
born to raise the sons of earth,
born to give them second birth.

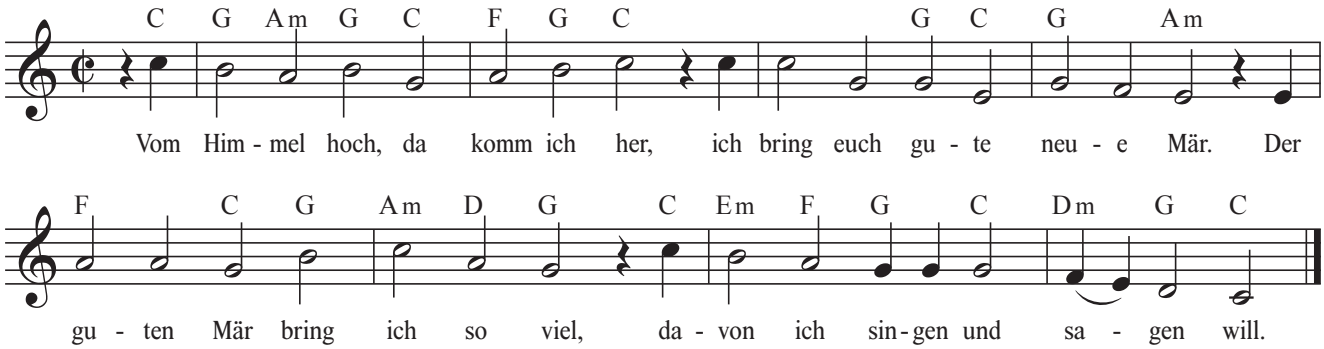
Einigkeit und Recht und Freiheit

T.: H. von Fallersleben
M.: J. Haydn



Vom Himmel hoch

Martin Luther

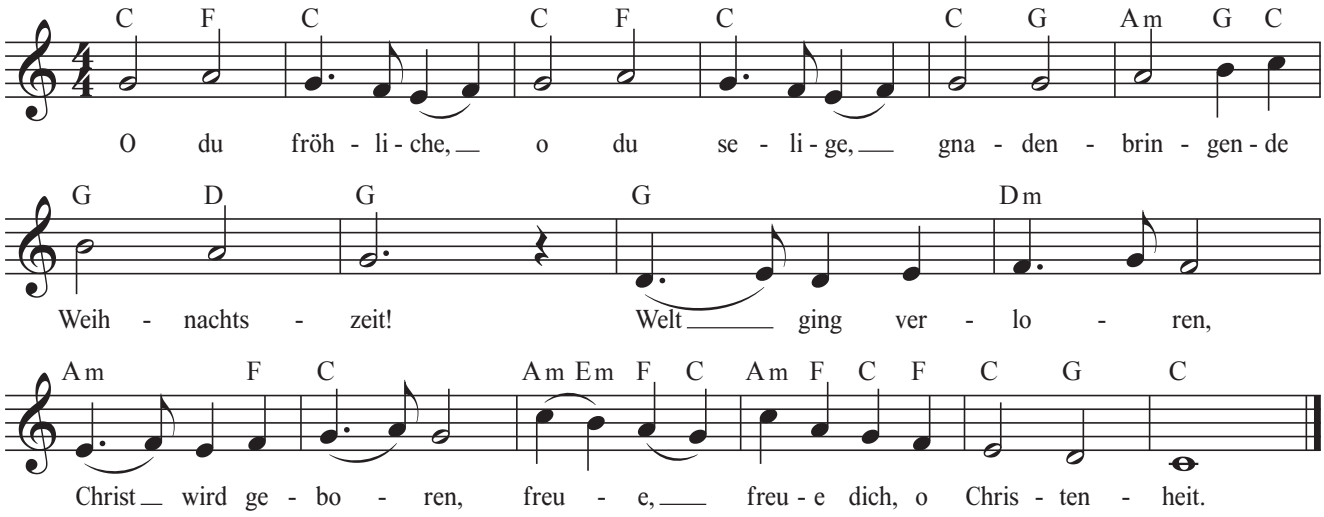


2. Euch ist ein Kindlein heut geborn
von einer Jungfrau auserkorn,
ein Kindelein so zart und fein,
das soll euer Freud und Wonne sein.

3. Es ist der Herr Christ, unser Gott,
der will euch führn aus aller Not,
er will euer Heiland selber sein,
von allen Sünden machen rein.

O du fröhliche

trad.

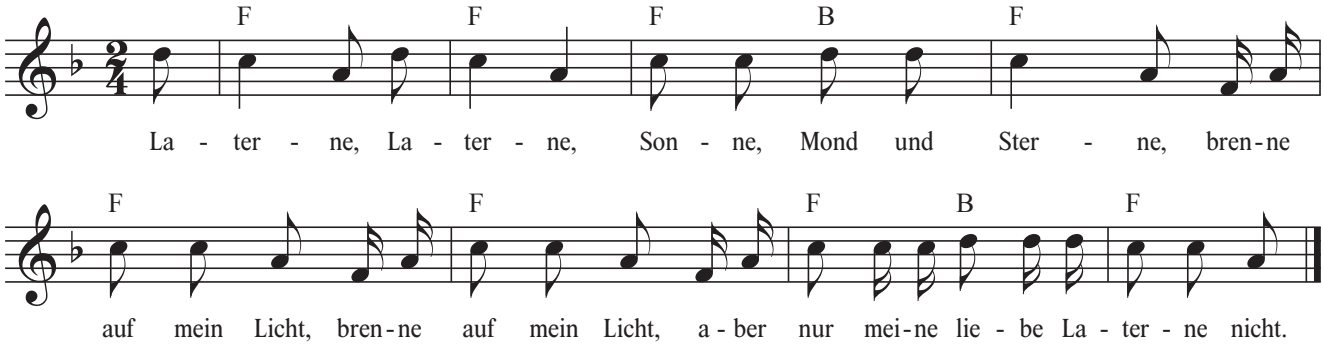


2. O du fröhliche, o du selige,
gnadenbringende Weihnachtszeit!
Christ ist erschienen, uns zu versühnen,
freue, freue dich, o Christenheit!

3. O du fröhliche, o du selige,
gnadenbringende Weihnachtszeit!
Himmlische Heere jauchzen dir Ehre,
freue, freue dich, o Christenheit!

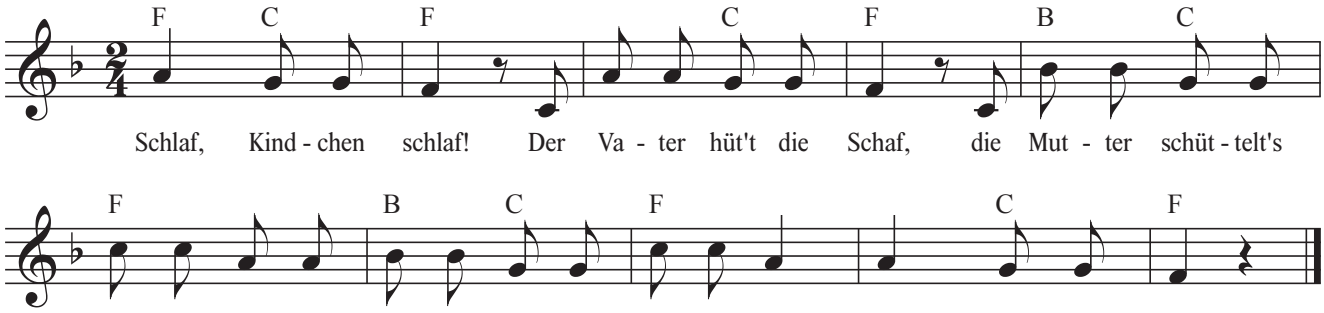
Laterne, Laterne

trad.



Schlaf, Kindchen schlaf

trad.



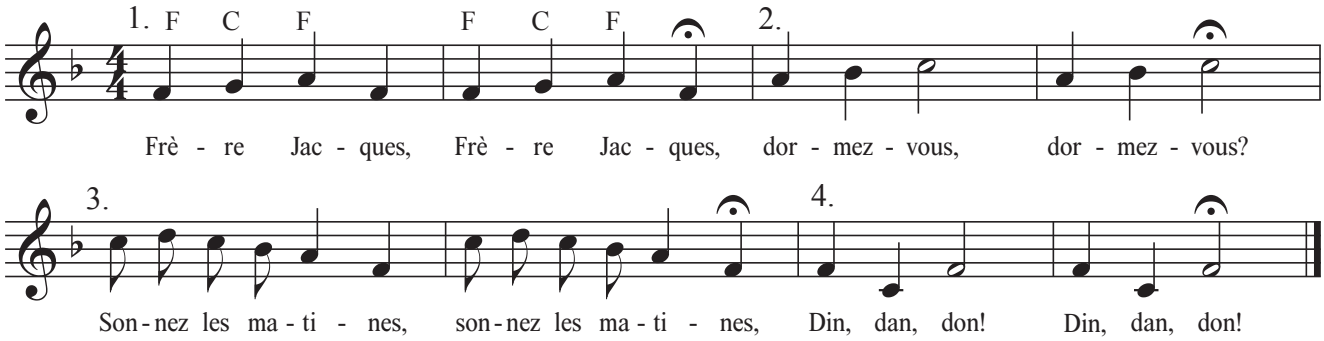
2. Schlaf, Kindchen, schlaf! Am Himmel ziehn die Schaf.
   Die Sternlein sind die Lämmerlein, der Mond, der ist das Schäferlein. Schlaf, Kindchen, schlaf!

3. Schlaf, Kindchen, schlaf! So schenk ich dir ein Schaf
   mit einer goldnen Schelle fein, das soll dein Spielgeselle sein. Schlaf, Kindchen, schlaf!

Frère Jacques

trad. aus Frankreich

Kanon

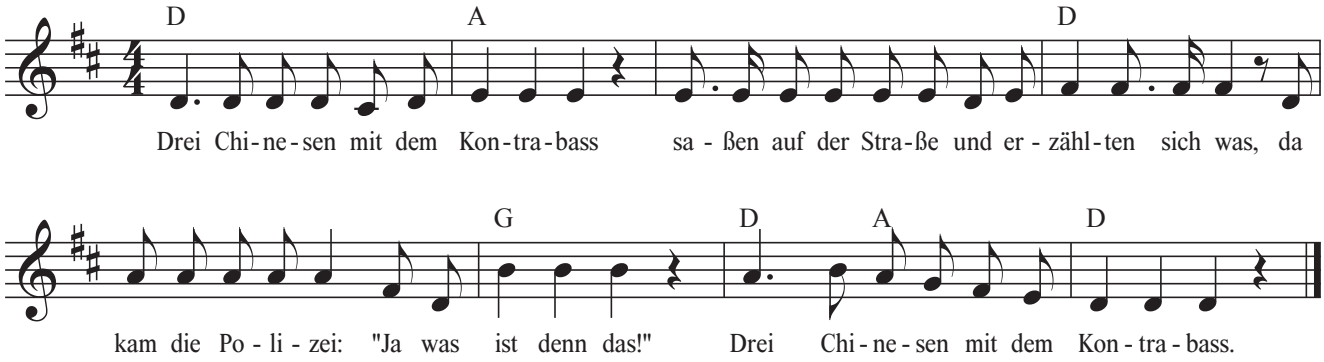


Bruder Jakob schläftst du noch? Hörst du nicht die Glocken? Ding, dang, dong.

Are you sleeping - brother John? Morning bells are ringing - ding, dang, dong.

Drei Chinesen mit dem Kontrabass

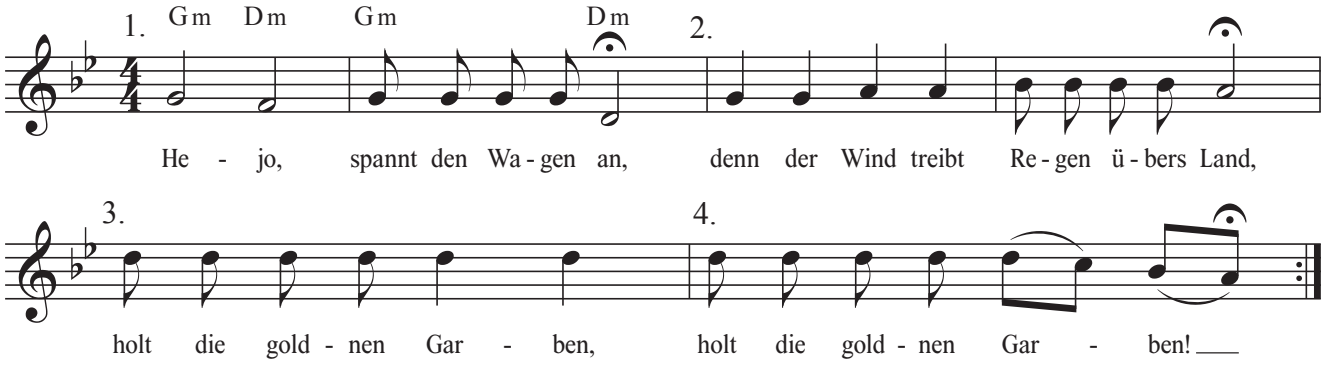
trad.



Hejo, spannt den Wagen an

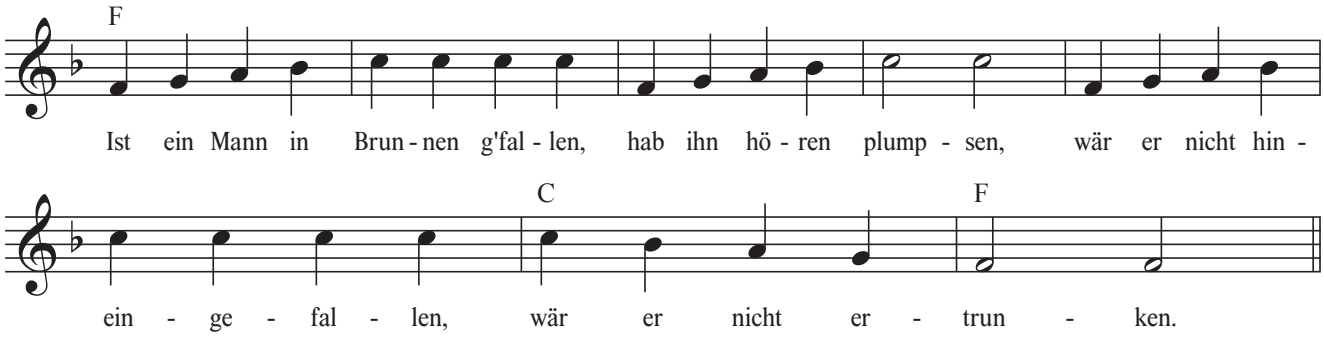
trad.

Kanon



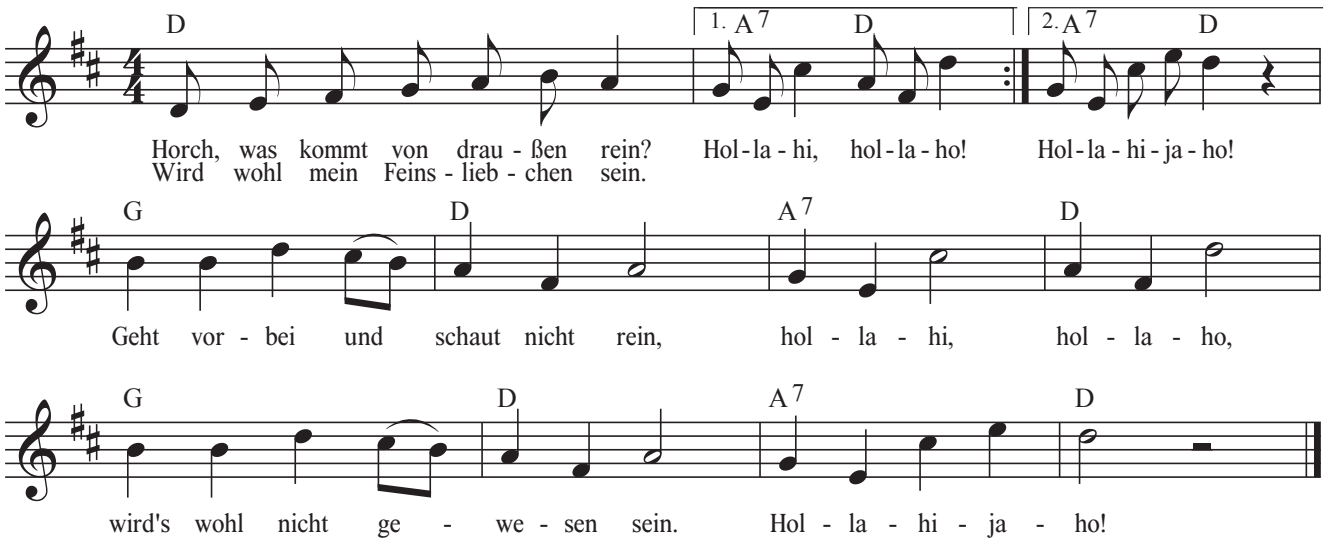
Ist ein Mann in Brunnen g'fallen

trad.



Horch. was kommt

trad.



2. Leute haben's oft gesagt, hollahi...
dass ich ein Feinsliebchen hab. …
Lass sie reden, schweig fein still, …
kann ja lieben, wen ich will. …

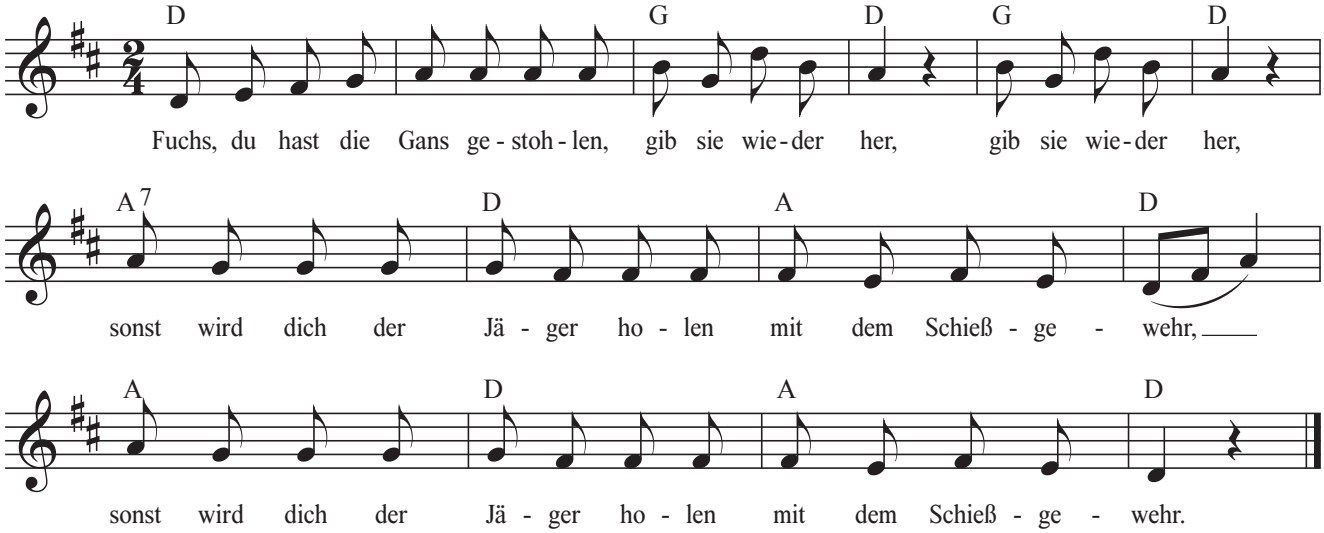
3. Sagt mir Leute ganz gewiss, hollahi …
was das für ein Lieben ist. …
Die ich liebe, krieg ich nicht …
und 'ne andre mag ich nicht. …

4. Wenn mein Liebchen Hochzeit hat, hollahi…
hab ich meinen Trauertag. …
Geh dann in mein Kämmerlein …
trage meinen Schmerz allein. …

5. Wenn ich dann gestorben bin, hollahi …
trägt man mich zum Grabe hin.…
Setzt mir keinen Leichenstein …
pflanzt mir drauf Vergißnichtmein. …

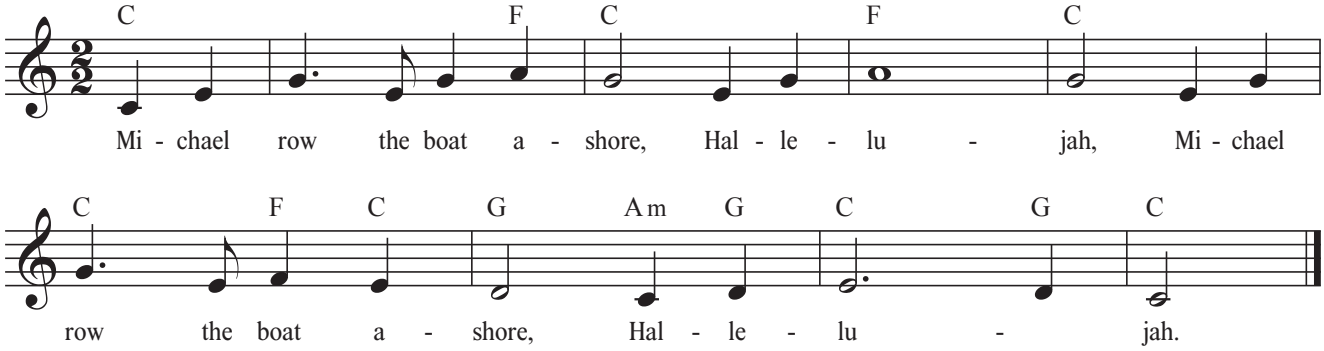
Fuchs, du hast die Gans gestohlen

trad.



Michael row the boat ashore

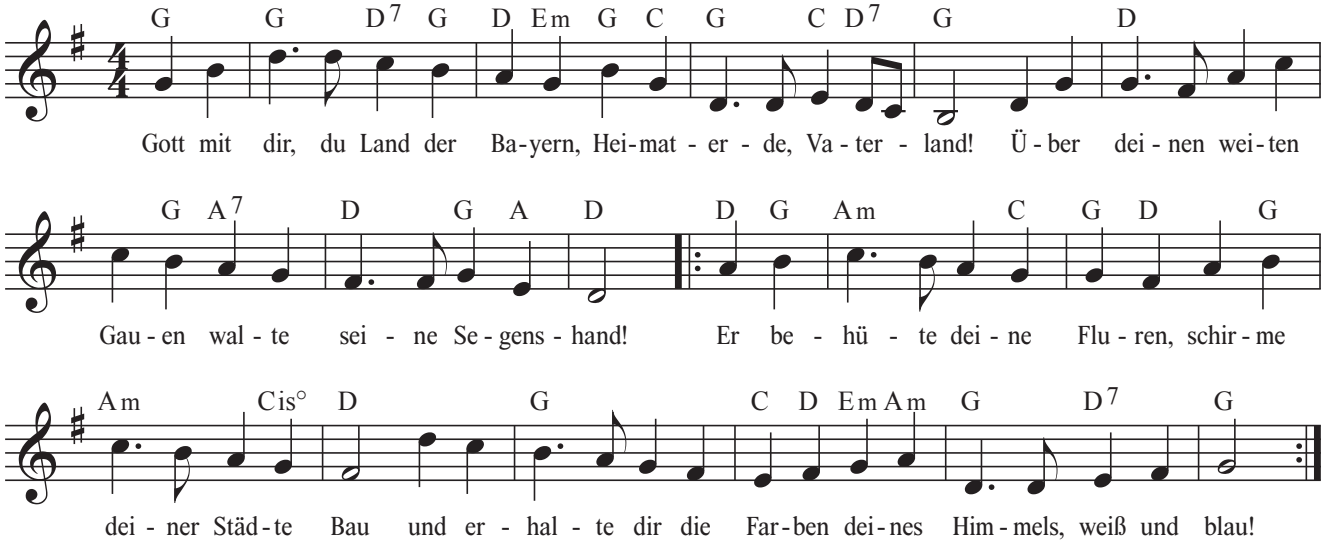
Gospel



2. Michael boat a gospel boat …
3. Brother lend a helpn' hand …
4. Sister help to trim the sail …
5. Boastin' talk will sink your soul …
6. Jordan stream is deep and wide …
7. Jesus stand on the other side …

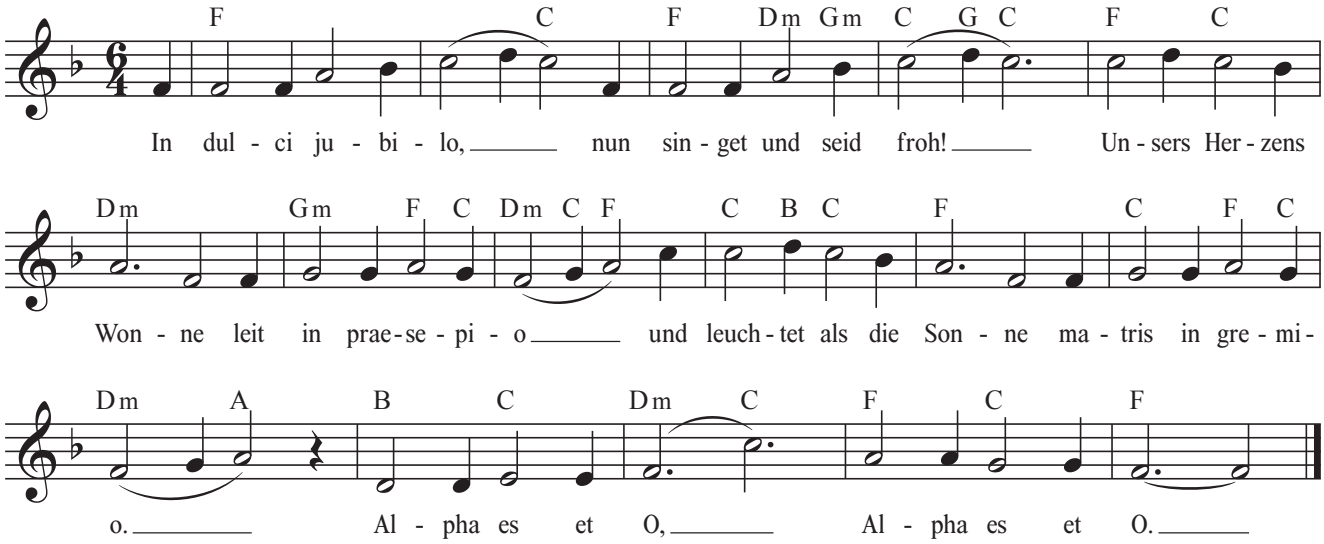
Gott mit dir, du Land der Bayern

T.: J. M. Lutz
M.: M. Kunz



In dulci jubilo

T. u. W.: 15. Jhd.

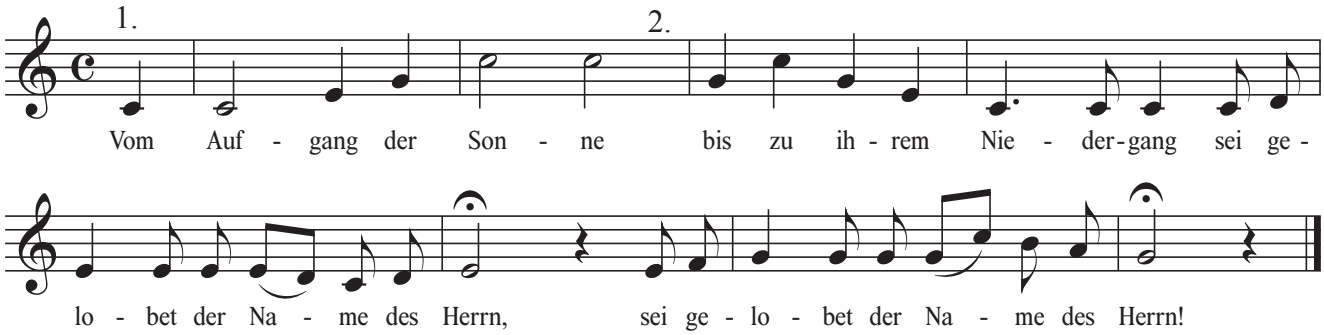


2. O Jesu parvule, nach dir ist mir so weh. Tröst mir mein Gemüte, o puer optime, durch alle deine Güte, o princeps gloriae. Trahe me post te.
3. Ubi sunt gaudia? / Nirgend mehr denn da, wo die Engel singen / nova cantica / und die Schellen klingen in regis curia. Eia, wärn wir da!

Vom Aufgang der Sonne

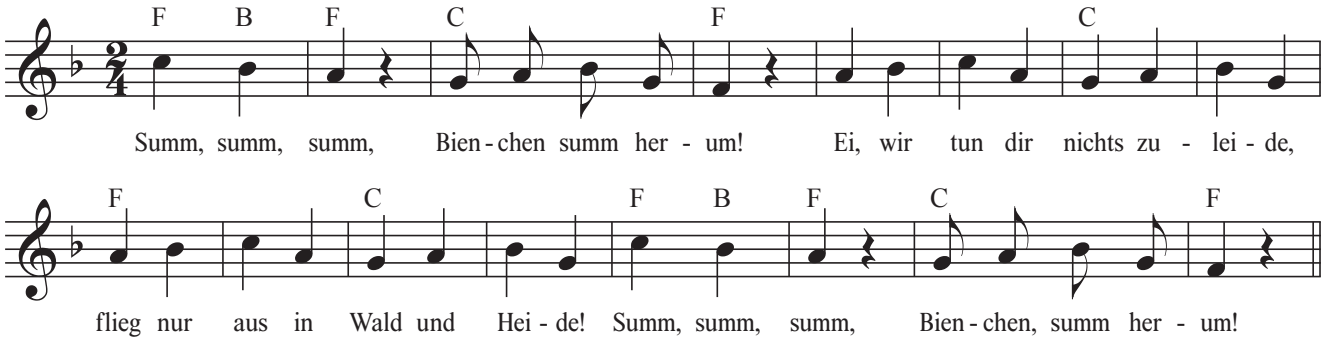
trad.

Kanon



Sum, summ, summ

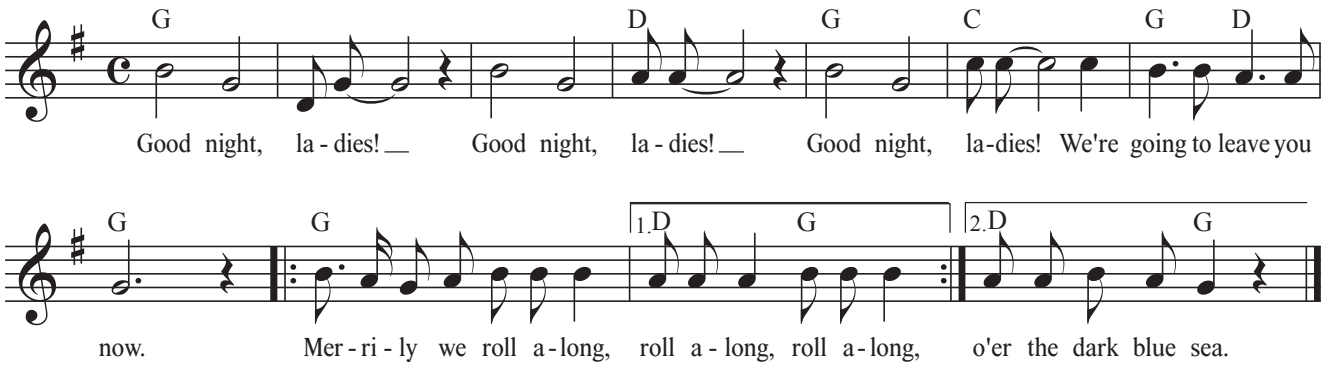
trad.



2. Summ, summ, summ, Bienchen summ herum!
Such in Blumen, such in Blümchen
dir ein Tröpfchen, dir ein Krümchen!
Summm, summ, summ, Bienchen, summ herum!

Good night, ladies

aus England

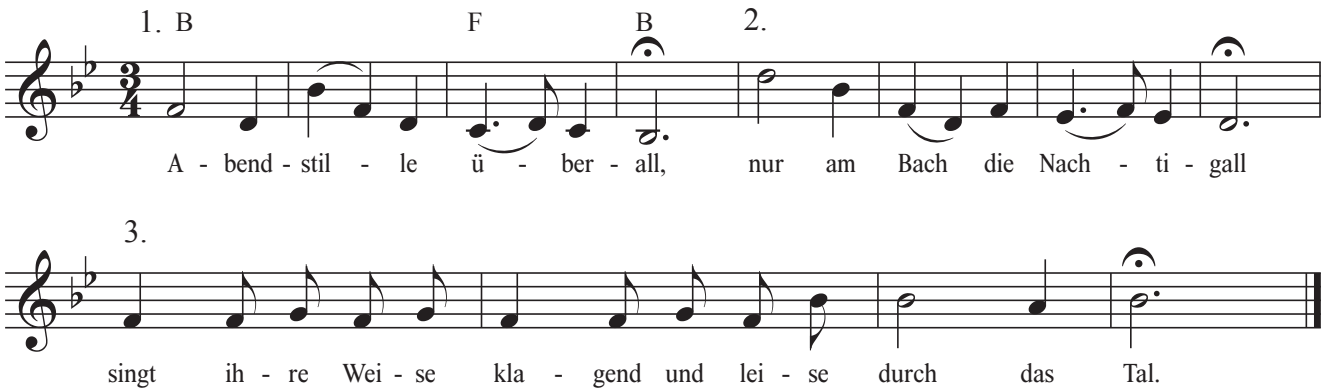


2. Farewell, ladies! … 3. Sweet dreams, ladies! …

Abendstille überall

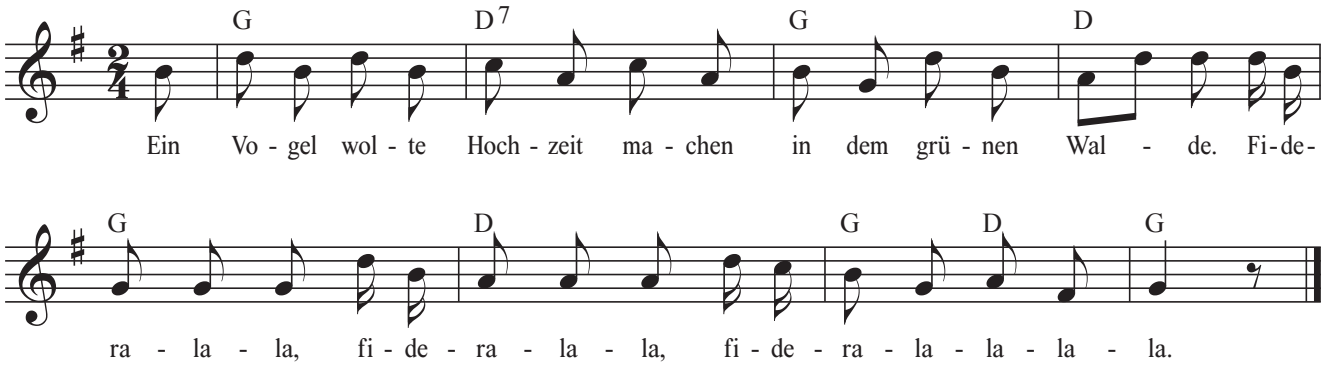
Kanon

T.: Fritz Jöde
M.: Otto Laub



Vogelhochzeit

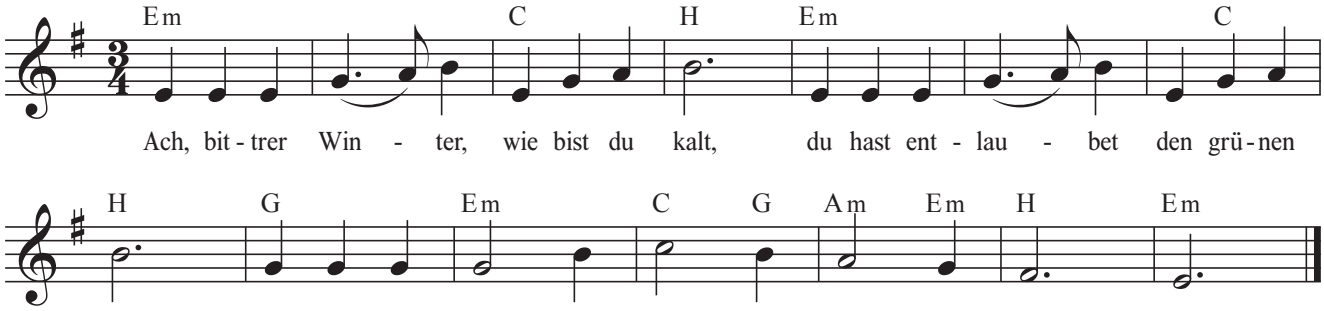
trad.



2. Die Drossel war der Bräutigam,
die Amsel war die Braute.
3. Die Lerche, die Lerche,
die führt die Braut zur Kerche.°
4. Der Auerhahn, der Auerhahn,
derselbig war der Kapellan.
5. Die Meise, die Meise,
die sang das Kyrie-eleise.
6. Brautmutter war die Eule,
nahm Abschied mit Geheule.
7. Der Uhu, der Uhu, der macht
die Fensterläden zu.

Ach, bittrer Winter

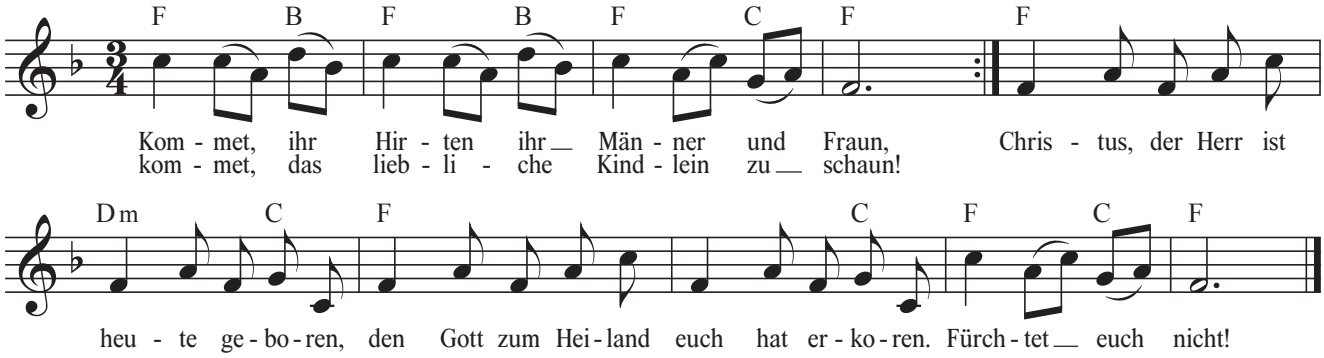
T. u.W. um 1640



2. Die bunten Blümelein sind worden fahl, entflogen ist uns Frau Nachtigall.
   Sie ist entflogen, wird sie wieder singen?

Kommet, ihr Hirten

trad. aus Böhmen



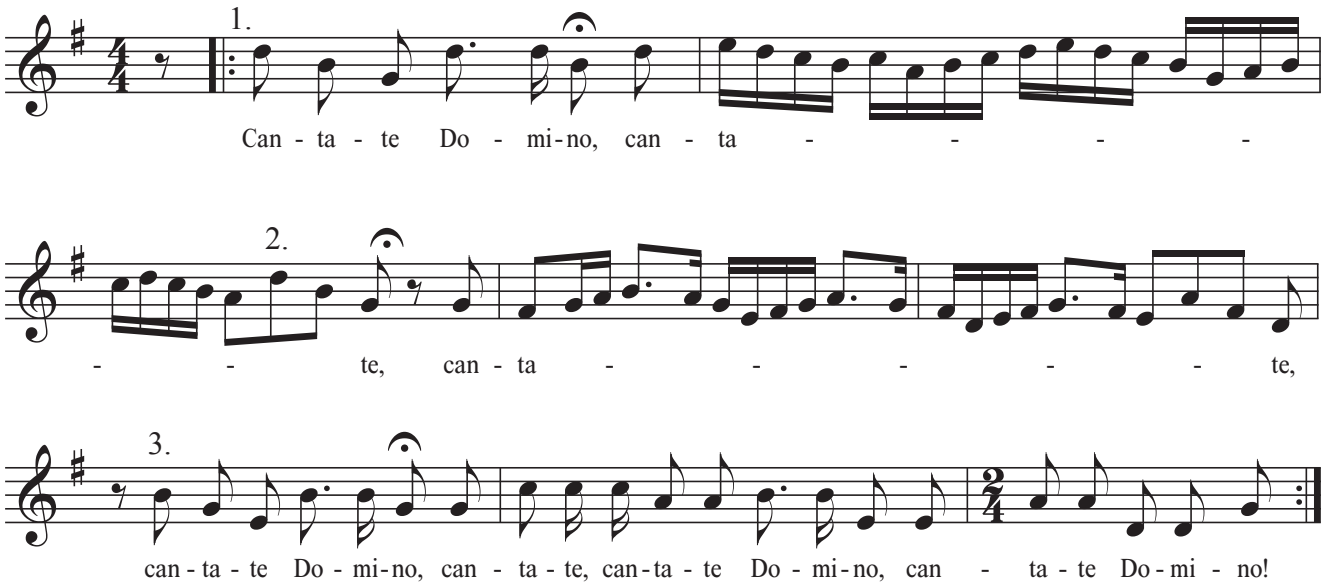
2. Lasset uns sehen in Bethlehems Stall,
   was uns verheißen der himmlische Schall!
   Was wir dort finden, lasset uns künden,
   lasset uns preisen in frommen Weisen!
   Halleluja!

3. Wahrlich, die Engel verkündigen heut
   Bethlehems Hirtenvolk gar große Freud!
   Nun soll es werden Frieden auf Erden,
   den Menschen allen ein Wohlgefallen!
   Ehre sei Gott!

Cantate Domino

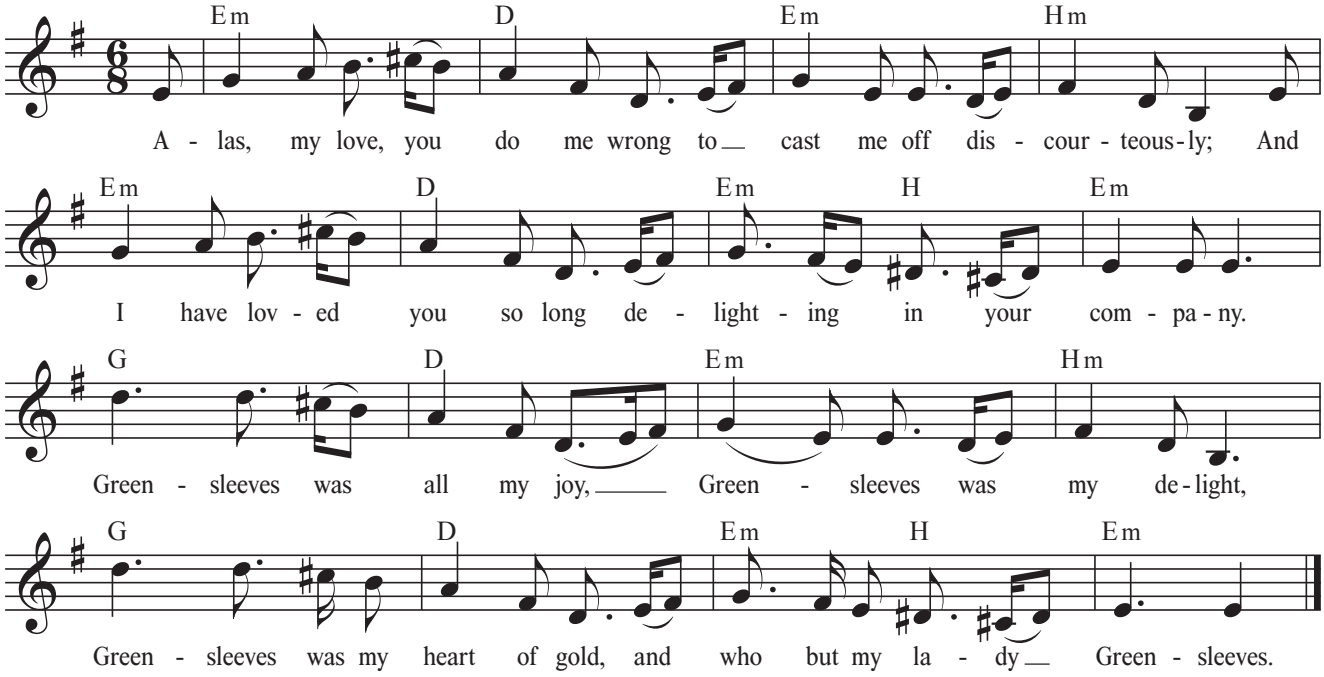
Kanon

P. E. Ruppel
nach: D. Buxtehude



Greensleeves

aus England



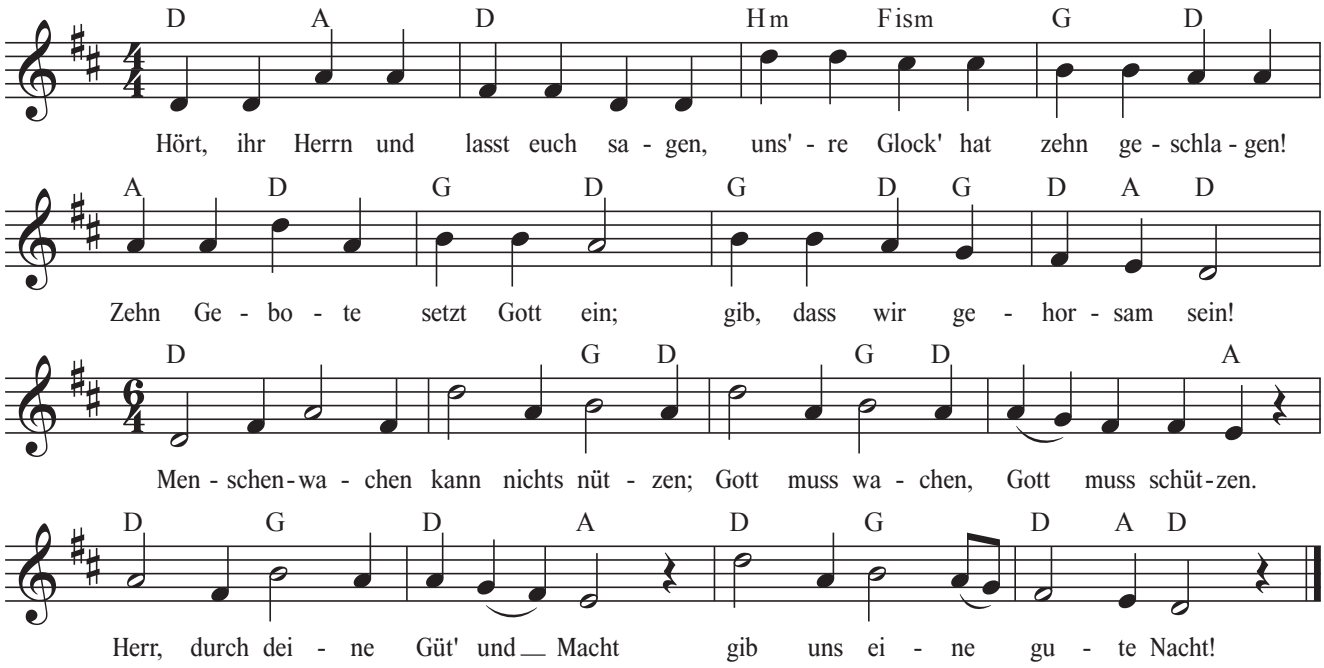
2. If you intend thus to disdain,
It does the more enrapture me,
And even so, I still remain
A lover in captivity.

3. Alas, my love, that you should own
A heart of wanton vanity,
So must I meditate alone
Upon your insincerity.

4. Ah, Greensleeves, now farewll, adieu,
To God I pray to prosper thee,
For I am still thy lover true,
Come once again and love me.

Hört, ihr Herrn

trad.

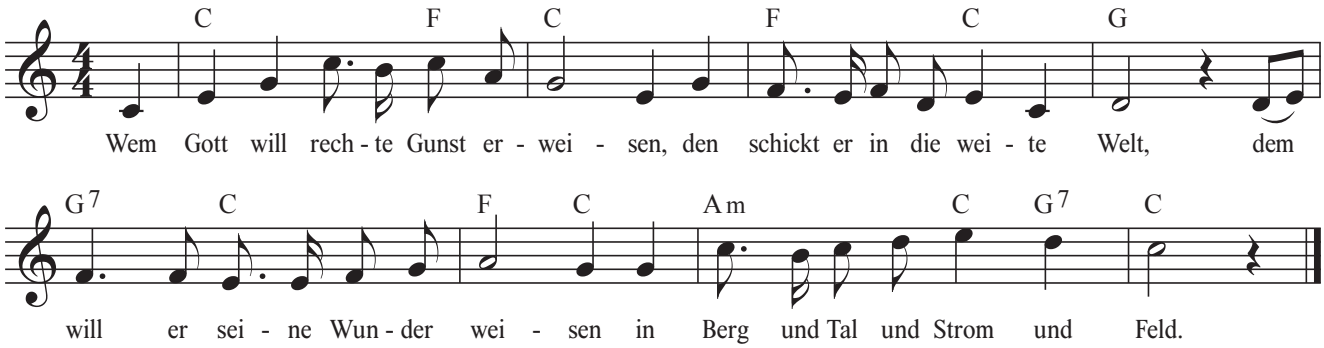


2. Hört, ihr Herrn, und lasst euch sagen:
uns're Glock' hat elf geschlagen!
Elf Apostel blieben treu,
einer trieb Verräterei.

3. Hört, ihr Herrn, und lasst euch sagen:
uns're Glock' hat zwölf geschlagen!
Zwölf, das ist das Ziel der Zeit;
Mensch, bedenk die Ewigkeit!

Wem Gott will rechte Gunst erweisen

T.: J. v. Eichendorff
M.: Th. Fröhlich

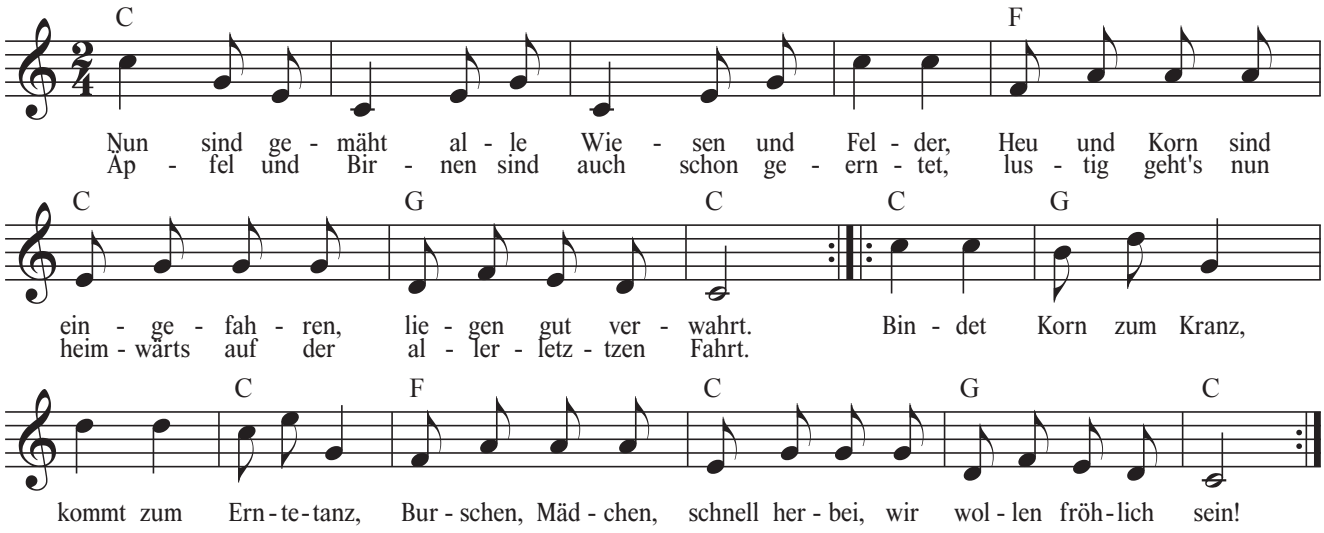


2. Die Bächlein von den Bergen springen,
die Lerchen schwirren hoch vor Lust,
was soll ich nicht mit ihnen singen
aus voller Kehl' und frischer Brust?

3. Den lieben Gott laß' ich nur walten,
der Bächlein, Lerchen, Wald und Feld
und Erd und Himmel will erhalten,
hat auch mein' Sach ' aufs best' bestellt.

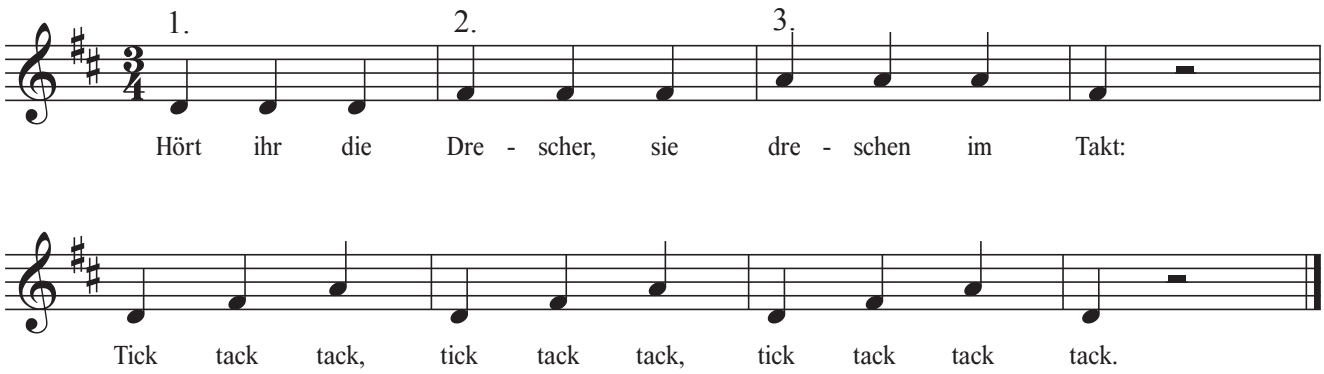
Nun sind gemäht

aus Dänemark



2. Schmücket die Scheune mit Früchten und Blumen,
pflücket, was der Garten uns zum Feste geben mag.
Sorget, dass Essen und Trinken für alle
reichlich auf den Tischen steht an diesem Erntetag.

Die Drescher

trad.

Kanon